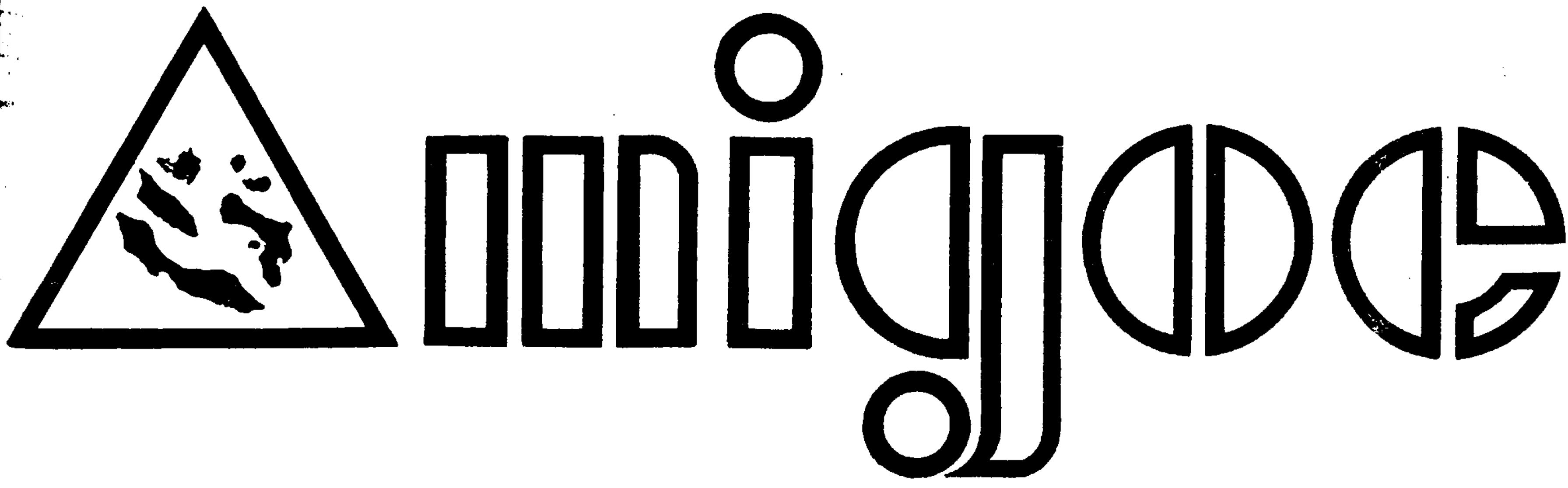


Vandaag



JACQUES JONKHOUT
..... vliegverkeer .....

99STE JAARGANG – No.: 25 — MAANDAG 1 FEBRUARI 1982

MILITAIREN BEDRIJVEN GRUWELDADEN

Burgers uit huizen gehaald en doodgeschoten

Nieuw bloedbad in El Salvador

AN SALVADOR— Salvadoriaanse militairen hebben gisrochtend vroeg in de voorstad San Antonio Abad van n Salvador 17 burgers uit hun huizen gehaald en doodschoten. Dit hebben bloedverwanten van de slachtoffers eegedeeld. Het leger maakte bekend dat er in de nacht n zaterdag op zondag in het noordwestelijke deel van de oofdstad een actie was ondernomen tegen ‚ondermijnencellen' en dat daarbij ongeveer 20 linkse guerrillarijders waren gedood. Deze gesneuvelden en de geonden onder de guerrillastrijders waren door hun medeanders meegenomen. Aan de kant van het leger vielen jf lichtgewonden, aldus het legercommunique.

Een vrouw die bij het bloedd haar twee zoons verloor, rklaarde dat de militairen gen haar hadden gezegd dat twee jongens mee moesten or het geven van inlichtingen, aar dat zij spoedig zouden orden teruggebracht en dat zij ch geen zorgen behoefde te aken. Later klonken in de uurt schoten. Bij het anbreken van de dag vond de rouw haar twee zoons dood, men met 15 anderen.

Een andere vrouw vertelde dat militairen haar 20-jarige on doodschoten en haar drie ochters van 13, 14 en 16 jaar erkrachten. Groeperingen die ezien op het naleven van de ensenrechten hebben het alvadoriaanse leger herhaaldejk van wreedheden eschuldigd, zoals een bloedbad vorige maand in het dorp ozote, in het noordoosten van t land, aan ten minste 733 ensen het leven kostte.

Afgelopen donderdag liet President Reagan het Amerikaanse Congres weten, dat de autoriteiten in El Salvador belangrijke vordeingen maken bij het voldoen aan de normen van de rechten van de mens en bij het tot stand brengen van een politieke herorming in het land. Het congres had een dergelijke verzekering van het staatshoofd als voorwaarde gesteld voor een voortzetting van de militaire en economische bijstand ter waarde van 66 miljoen dollar aan het bewind in San Salvador.

"Bloedige zondag" in Ulster herdacht

BELFAST — Bij een begroting ter herdenking van de zogenoemde 'bloedige zondag' van 1972 in Londonderry hebben ongeveer 200 jongeren de politie met benzine- en zwavelzuurbommen bestookt. Ernstige incidenten deden zich niet voor. De politie die gebruik maakte van plastic kogels, had na ongeveer een uur de orde hersteld.

Grens tussen Libie en Egypte weer open

CAIRO — De grens tussen Libie en Egypte is voor het erst na drie jaar opengesteld en wel bij de doorgang tussen Mussaid in Libie en Sallum in Egypte, zo heeft het semi-officiele Egyptische blad "Al Achram" vandaag gemeld. Of de openstelling ook geldt voor reizigers uit derde landen was tot dan toe niet bekend. Zij duidt volgens waarnemers op een verbetering van het politieke klimaat tussen beide landen, dat onder wijlen Sadat onder de vorstgrens was gekomen. Zijn opvolger, Mubarak, onthoudt zich van elke aanval op de Libische leider Gaddafi. Diplomatieke betrekkingen onderhouden beide landen niet

Kindermoordenaars in India opgehangen

NEW DELHI — Twee moordenaars zijn zondag in New Delhi door ophanging terechtgesteld, nadat het staatshoofd had geweigerd hen gratie te verlenen.

De executie van Jasbir Singh Billa en Kuljit Singh Ranga, die de zwaarste straf hadden gekregen omdat ze in 1978 twee kinderen van een marine-officier hadden vermoord, waren de eerste in de Indiase hoofdstad in bijna vijf jaar.

De openbare aanklager had in november al de doodstraf geëist, maar het Indiase hooggerechtshof liet de tenuitvoerlegging van het vonnis afhangen van de president, die krachtens de grondwet het recht heeft, de doodstraf om te zetten in levenslang. Het staatshoofd, Sanjiva Reddy, achtte geen termen aanwezig de kindermoordenaars het leven te sparen, waarop het hooggerechtshof uitsprak dat de twee zondag moesten worden opgehangen.

Eenzame verdediger van Nederlands-Antilliaanse zaken



WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Nederlandse vice-premier Joop den Uyl heeft in zijn hoedanigheid van minister voor Nederlands-Antilliaanse zaken verleden week dinsdag de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken in de Tweede Kamer moeten verdedigen. De fotograaf van het NRC Handelsblad Vincent Mentzel maakte deze foto van Den Uyl op het moment dat hij de CDA-er Willem de Kwaadsteniet van repliek diende in de rechterflank van het parlementsgebouw. De lege banken in beschouwing nemende karakteriseerde dit Nederlandse avondblad het "een eenzaam gevecht".

Overlegcommissie tussen Pakistan, India gevormd

NEW DELHI — India en Pakistan hebben besloten tot vorming van een gemengde commissie voor periodiek overleg over hun onderlinge betrekkingen. Naar een Indiase woordvoerder zondag bekendmaakte, aanvaardde de Pakistaanse minister van Buitenlandse zaken, Agha Shahi, een dergelijk voorstel van premier Indira Gandhi. Minister Shahi kwam vrijdag in New Delhi aan om te onderhandelen over een niet-aanvalsverdrag tussen de twee landen. Woordvoerders van de twee landen wilden geen bijzonderheden geven over de besprekingen, maar zij vertelden wel dat de kwestie-Kasjmier een groot probleem vormt. Het Indiase persbureau PTI meldde zondag dat nog belangrijke hinderpalen' uit de weg moeten worden geruimd voor de totstandkoming van een niet-aanvalsverdrag.

De Pakistaanse minister en zijn Indiase collega, Narasimha Rao, besloten zondag hun overleg met één dag te verlengen. Voordat Shahi maandag naar Islamabad terugkeert, zou hij nog een gesprek hebben met Rao.

Van Kasjmier staat tweederde onder Indiaans gezag en de rest onder Pakistaans beheer. Sinds de twee landen in 1947 onafhankelijk werden van Engeland, hebben zij drie keer een oorlog gevoerd om dit bergachtige gebied. Het denkbeeld van een niet-aanvalsverdrag kwam vorig jaar september van Pakistan, nadat dit land een belangrijk wapenakkoord met de Verenigde Staten had gesloten, waarbij het modern materieel, zoals gevechtsvliegtuigen van het type F-16, krijgt. Een Indiase woordvoerder verklaarde zaterdag dat de achterdocht over het verband tussen het wapenakkoord en het aanbod van een niet-aanvalsverdrag in de eerste gespreksronde uit de weg was geruimd.

Egypte blij met Israels instemming

CAIRO — Egypte is blij dat Israel heeft ingestemd met deelname van Westeuropese landen aan de internationale vredesmacht voor de Sinai. De Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Boutros Boutros Ghali, zei zondag te hopen dat Europa nu een grotere rol zal spelen in het vredesstreven in het Midden-Oosten en ook in het zoeken naar een oplossing van het probleem van de Palestijnen.

In kader Dozier-ontvoering

AANSLAGEN-PLAN VAN RODE BRIGADES ONTDEKT

VERONA — De Rode Brigades waren van plan een reeks aanslagen te plegen op functionarissen en journalisten om verwarring te zaaien, voordat ze waarschijnlijk de donderdag bevrijde generaal Dozier zouden doden. Dit heeft de Italiaanse politie zaterdag gezegd.

Een woordvoerder van de antiterreurbrigade zei zaterdag dat in de woning in Padua, waar Dozier gevangen werd gehouden door leden van de Rode Brigades, documenten zijn gevonden met plannen voor aanslagen op functionarissen van de justitie, de politie en op journalisten. Uit de documenten viel op te maken dat deze aanslagen hadden moeten worden gepleegd, terwijl de Amerikaanse NAVO-generaal nog in handen van zijn ontvoerders was. Er zijn foto's gevonden van de mensen die het doelwit van de aanslagen moesten worden, aldus de woordvoerder van politie.

Hij zei dat de politie van mening is dat de ontvoerders van plan waren Dozier te doden. Zij baseert deze mening onder meer op het feit dat de ontvoerders aanvankelijk hun gezicht voor Dozier verborgen hebben gehouden, maar later deze voorzorgsmaatregel niet meer troffen.

De politie heeft voorts aanwijzingen gevonden dat de ontvoerders van Dozier ook afgelopen zomer de industrieel Giuseppe Talierco hebben ontvoerd en vermoord.

De ondervraging van Dozier door zijn ontvoerders verliep moeilijk, aldus de woordvoerder van de politie, omdat de ontvoerders geen Engels spraken en Dozier maar weinig Italiaans.

De Italiaanse politie heeft zaterdag twaalf mensen gearresteerd die er van verdacht worden te behoren tot de extreem linkse groep Prima Linea, zo is uit welingelichte bron vernomen. De arrestaties werden verricht in Brescia.

Ook werden er drie schuilplaatsen van Prima Linea ontdekt. Er werden vijf revolvers, staven dynamiet slaghoedjes en patronen gevonden. De arrestanten worden allen beschuldigd van lidmaatschap van een gewapende bende en illegaal wapenbezit, aldus dezelfde bron.

Agenten gewond bij rellen in Bristol

BRISTOL — Groepen jongeren hebben zaterdag in Bristol eenheden van de politie bestookt met stenen en Molotov-cocktails. Daarbij zijn twee politiemannen gewond geraakt, zo heeft de politie zondag meegedeeld.

Ook vrijdag was het al onrustig in de havenstad in Zuidwest-Engeland.

Nieuwe botsingen in bakermat Solidariteit

Prijzen in Polen drastisch verhoogd

WARSCHAU — Twee dagen voor de drastische prijsverhogingen in Polen hebben zich zaterdag ernstige botsingen voorgedaan in Gdansk. Naar het Poolse persbureau PAP gisteravond meedeelde, vielen er bij de botsingen tussen demonstranten en politie zes jeugdige gewonden aan de kant van de betogers en acht aan de kant van de politie. Om verdere incidenten te voorkomen is het nachtelijke uitgaansverbod in de stad weer verlengd. Het duurt nu van 's avonds acht uur tot 's ochtends vijf uur. Sport- en amusementsevenementen werden verboden, telefoonverkeer onmogelijk gemaakt en en rijverbod voor personenauto's ingesteld.

Er werden zaterdagavond volgens PAP 205 personen gearresteerd voor het merendeel scholieren en studenten. Het ministerie van Binnenlandse Zaken stelde "onverantwoordelijke elementen" verantwoordelijk. Zij zullen via snelrechtprocessen worden veroordeeld. De onlusten waren "door middel van provocatie" 's middags begonnen bij de Leninwerf om zich later naar het centrum te verplaatsen en tegen acht uur 's avonds af te lopen.

Vandaag worden in Polen de voornaamste voedselproducten en benzine 500 procent duurder, al staan tegenover de prijsverhogingen compensaties voor bepaalde groepen van de bevolking. Prijsverhogingen zijn in Polen na de oorlog steeds aanleiding geweest voor onrust en stakingen.

De incidenten in Gdansk waren de eerste blijken van openlijke onlust dit jaar in Polen, waar de situatie na een aantal botsingen in Gdansk en het industriegebied van Silezie onmiddellijk na de afkondiging van de staat van beleg op 13 december in het algemeen kalm is geweest. Gdansk is de geboorteplaats van de thans door het militaire bewind verboden vrije vakbond Solidariteit.

Voor deze bond betoogden zaterdag over de hele wereld tienduizenden mensen, de meesten in de Verenigde Staten, maar zelfs daar was de opkomst kleiner dan werd verwacht. Volgens de omroep CBS zou de Amerikaanse "Polen-show" zondagavond integraal slechts worden uitgezonden in Australie, Noorwegen, Luxemburg en Belgie. In de meeste andere landen in het westen werd, voorzover werd uitgezonden, volstaan met samenvattingen, zoals in Nederland en de bondsrepubliek. De jongeren in Gdansk, die zaterdagavond ageerden waren volgens het persbureau PAP geinspireerd door "Amerikaanse regeringspropaganda".

Drie dagen voor plas

BEIROET — Omdat ze in het openbaar hadden geurineerd, zijn 141 inwoners van de woestijnstad El-Ain in de Verenigde Arabische Emiraten tot elk drie dagen gevangenisstraf veroordeeld. In het zondag gepubliceerde vonnis staat, dat de veroordeelden de "moraal en goede zeden hebben aangetast".

Spaanse landarbeiders in hongerstaking

SEVILLA — In de kerk van Los Palacios (in de provincie Sevilla) zijn sinds afgelopen donderdag veertien Spaanse landarbeiders in hongerstaking. Dit is vandaag vernomen in Sevilla.

De actievoerders protesteren tegen het ontbreken van fondsen voor gemeentewerk, waarmee steden en dorpen werklozen aan een baan zouden kunnen helpen.

In Andalusie zijn bijna honderdduizend landarbeiders een groot deel van het jaar zonder werk. Zij maken een-derde deel uit van de totale werklozen van Andalusie.

Op 24 mei gaan de inwoners van deze Spaanse provincie naar de stembus om afgevaardigden te kiezen naar het eerste autonome parlement van Andalusie. De verkiezingen gelden in de ogen van waarnemers als een belangrijke populariteitsproef voor de regeringscoalitie in Madrid, die bestaat uit politici van de UCD, de unie van het democratisch centrum.

VS willen militaire hulp El Salvador verdrievoudigen

WASHINGTON — De Amerikaanse regering wil de militaire hulp aan El Salvador vergroten tot een bedrag van tussen de 55 en 75 miljoen dollar, zo is dit weekeinde vernomen uit kringen van een Amerikaanse congrescommissie, die over de plannen is ingelicht door het State Department. Het oorspronkelijke geplande bedrag voor militaire hulp over 1982 bedraagt 25 miljoen dollar. De plannen voor uitbreiding van de militaire hulp zouden het gevolg zijn van een verzoek van de Salvadoriaanse regering tot vervanging van toestellen die afgelopen week door het verzet zijn vernield bij de aanval op de militaire basis Ilopango.

Een aantal Democratische congresleden heeft intussen aangekondigd te komen met een wetsontwerp, dat iedere vorm van militaire hulp aan El Salvador verbiedt. De Democraten, onder wie senator Dodd van Connecticut zijn het niet eens met de verklaring van president Reagan, dat de regering in El Salvador vooruitgang heeft geboekt bij de naleving van de mensenrechten en het doorvoeren van hervormingen. Een dergelijke verklaring vormt de voorwaarde die het congres heeft gesteld voor voortzetting van de hulp aan El Salvador. De onderminister van Buitenlandse Zaken, belast met Interamerikaanse zaken, Thomas Enders, zal de verklaring van Reagan maandag en dinsdag moeten verdedigen voor de subcommissie van het congres voor Latijns-Amerika.

"Laat Polen Polen zijn"

WASHINGTON — In een anderhalf uur durende televisie-uitzending die via een satelliet naar ongeveer 50 landen werd uitgezonden, hebben gisteren politici, vakbondsleiders en kunstenaars uit vele westelijke landen hun solidariteit met het Poolse volk betuigd.

Het program dat een mengeling was van reportages, artistieke bijdragen en verklaringen van talrijke westelijke regeringsleiders, had de titel "Laat Polen Polen zijn". De uitzending werd verzorgd door de Amerikaanse regeringsvoorlichtingsdienst (ICA). President Ronald Reagan die zaterdag uitgeroepen had tot dag van solidariteit met Polen, verklaarde dat de Poolse vakcentrale "Solidarnosc" de strijd symboliseert van de werkelijke arbeiders in een zogenoemde arbeidersstaat voor de grondrechten. "Hun zaak is onze zaak", zo riep Reagan uit.

Andere boodschappen waren van premier Margaret Thatcher, premier Giovanni Spadolini van Italie, bondskanselier Helmut Schmidt van de bondsrepubliek, president Francois Mitterrand van Frankrijk en premier Pierre Trudeau van Canada. In veel Amerikaanse steden vonden in het weekeinde manifestaties plaats voor steun aan Polen. Aan een dergelijke bijeenkomst in de stad met de meeste Polen, Chicago, namen ongeveer 15.000 mensen deel.

Onder de kunstenaars die aan de uitzending deelnamen, bevonden zich de Poolse winnaar van de Nobelprijs voor letterkunde Czeslaw Milosz, en zijn landgenoot de schilder Jan Sawka. Voorts traden op de filmspelers Glenda Jackson, Orson Welles, Bob Hope, Max von Sydow, Charlton Heston en Kirk Douglas. Met toestemming van het Vaticaan werden ook beelden getoond van het bezoek van paus Johannes Paulus II aan Polen.

Het program kon dankzij een speciale goedkeuring van het Congres ook in de Verenigde Staten worden vertoond. Normaal mag de ICA niet binnen de VS werken.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n.
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel. 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel. 2222; fotografe: Olga Schats, tel. 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000; Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek nr. 11.15.626).
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Nahar, tel.: 672363, pageboy 027-585; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Daal te bereiken op tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30 15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag var 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

DIVERSEN
CULTUREEL CENTRUM CURACAO (Koninginnelaan z/n). Expositie schilderijen en tekeningen van leerlingen Dineke V.d. Geest-auditorium CCC.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel: 23241/23822; Punda: Bettina tel.: 77373/77055.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobus chauffeurs) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michel t/o Fort. Blauwbaai (Jacobs): 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden: dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur. (Voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77 tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM is weer geopend voor het publiek; openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Penitentiary* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50);

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The final conflict (The Omen part III)* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Players* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-

TELECURACAO: 17.00 the three stooges; 17.30 Richie Rich; 18.00 teen tips; 18.45 ban papia Papiamento; 19.00 la esclava Isaura; 19.30 safari to adventure; 19.55 mini notisiero tele-8; 20.00 Wayne and Shuster; 20.30 wide world of sports; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 cultura i edukashon; 23.30 sluiting.

CCB steun bij balletlessen

KRALENDIJK — Tot voor kort was het vrijwel onmogelijk om op het eiland regelmatig ballet- en jazzballetlessen te volgen. Daarin is nu verandering in gekomen, want in het kader van samenwerking tussen het Cultureel centrum Bonaire (CCB) en Ecole de Dance op Curacao heeft Lily-Ann de Geus de gelegenheid gekregen zich op het zustereiland te bekwamen. Lily-Ann de Geus is directiesecretaresse in Hotel Bonaire en volgde in het begin danslessen van Cocky van Oost. Toen zij naar Curacao ging om aldaar de middelbare school af te maken, kon zij zich intensiever met haar hobby

KRALENDIJK — Op de foto Lily-Ann de Geus, die alle medewerking ondervindt van het Cultureel Centrum Bonaire en haar werkgever Hotel Bonaire, tijdens een van de verplichte oefeningen.

bezighouden. Eenmaal terug op Bonaire, bleek, dat zij zich tamelijk geïsoleerd voelde, ofschoon zij toch regelmatig naar het buitenland ging en daar ook workshops volgde. Het afgelopen jaar mocht Lily-Ann de Geus in overleg met het CCB starten met een eigen danscursus, waarbij vooral gelet wordt of de lessen aansluiten bij de leeftijd en ervaring van de kinderen die de lessen krijgen. Lily-Ann loopt daarvoor dan ook regelmatig stage op Curacao waar Lucia Schnog haar uitstekend begeleidt. Midden van dit jaar zal via het CCB een schoolvoorstelling gegeven worden om te tonen, wat de leerlingen onder leiding van Lily-Ann de Geus reeds bereikt hebben.

Tom poes en de erfpachter

7021

7021— Kwetal spoedde zich de grot uit en de rookwolken uit de kookpot kolkten hem na.
"Tot ziens!" riep de oude dame, die de hem uitliet. "Als je het volgend voorjaar terugkomt zal hier veel veranderd zijn! Mijn jongen zal er een heel ander land van maken wanneer hij het in zijn bezit krijgt. En dat zal gebeuren, want de erfpacht wordt natuurlijk niet op tijd betaald. Héhéhé!"
Haar kakelend gelach vermengde zich met het gieren van de wind, en Kwetal voelde zich lang niet op zijn gemak toen hij door de kloof naar het zuiden liep.
"Die erfpacht," mompelde hij. "Wat kan ze daar mee bedoelen? Het is iets van heel lang geleden, en ik heb zo het idee, dat het iemand aangaat, die ik goed ken. Als ik nu maar een beter geheugen had.
Maar mijn denkraam is even tochtig als dit Waaigat, en de herinneringen worden er gemakkelijk uitgeblazen..." Op dat moment wakkerde de wind plotseling aan, zodat het ventje in een loeiende stofvlaag werd opgenomen en op zijn mantel de kloof uitwoei.
"De kloen is open gegaan," stelde hij vast. "Storm uit het noordwesten; dat helpt om naar het zuiden te komen. Met deze wind kracht kan ik over een half uurtje Bommelstein passeren, en dan..."
Hier onderbrak hij zijn gedachtengang, en er verscheen een frons boven zijn ogen.
"Bommelstein!" sprak hij tot zichzelf. "Dát is het! Het gaat om Bommelstein! Dat is in gevaar."
Daar zag het echter nog niet naar uit. Het oude slot stond sterk zwaar in het noodweer, en behalve enkele dakpannen die van de torens woeien, was er niets dat op gevaar duidde. Maar we zullen zien.

Dagverblijf bejaarden van Rincon geopend

KRALENDIJK/RINCON — Afgelopen week werd te Rincon het dagverblijf voor ouden van dagen officieel in gebruik genomen. Zuster Yolanda Domacassee voorzitster van de stichting memoreerde in het openingswoord, dat zij dankbaar was voor de medewerking die zij had mogen ondervinden van de bevolking en van de lokale handel.

Ongeveer zeven maanden geleden was zuster Domacassee samen met de Rinconese arts Debilde en pastoor Vasquez samengekomen om te zien of er iets gedaan kon worden voor de ouden van dagen van Rincon.
Men kwam toen op het idee, om vooral de eenzame oude mensen overdag op te vangen. Op 29 juni, aldus zuster Yolanda Domacassee kwam er een groep van 15 personen bijeen en daar werd een plan de campagne vastgesteld. Allereerst werd het Bestuurscollege op de hoogte gesteld van de plannen en het BC gaf via de werknemers van DOW direct alle medewerking, zodat het gebouw zeer snel opgeknapt kon worden. Bovendien steunde het BC de stichting met 1500 gulden. Nu kon de stichting niet alleen beginnen, maar er was nu ook een gelegenheid met de activiteiten om fondsen bijeen te krijgen, te beginnen. Er werden koffiemorgens georganiseerd, feria's gehouden, maar vooral de lokale handel bleek bereid de nodige steun te geven, zoals de handelmaatschappij Kralendijk en de Philips Showroom en ook Kralendijk Supermarket droeg een steentje bij in het belang van de bejaarden van Rincon.
Het huidige bestuur van de stichting is samengesteld uit voorzitster Yolanda Domacassee, penningmeester Nico Sint Jago, vice voorzitster Teresilia Janga, secretaresse Carmen Goeloe. Commissarissen zijn de dames Elsa Molina, Urba Pourier en Mildred Emers.

Arbitrage rapport: aanpassing LTS aan behoeften

KRALENDIJK — Volgens de deskundigen die het arbitragerapport hebben samengesteld voor de Lagere technische school (LTS) en de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) dient het bevoegd gezag een afdelingsbeleid te formuleren dat afgestemd is op de lokale behoeften van de arbeidersmarkt. Het BC dient hierover benaderd te worden zodat zij het onderwijsbeleid kan afstemmen op het onderwijs- en werkgelegenheidsbeleid van het BC. Als het BC, zo stelt het arbitrage-rapport niet over een inzicht in de arbeidsmarktontwikkeling beschikt, dan zou het BC daartoe wel deskundigen kunnen aantrekken. Verder adviseert het rapport, om een diepgaand onderzoek in te stellen naar de problematiek van de T-stroom en de vierde klas A stroom van de LTS. Dit onderzoek zal echter mede het toelatingsbrugklas- en doorstromingsbeleid van de SGB moeten omvatten, waarbij de aanpassing van de T-stroom opleidingen aan de plaatselijke omstandigheden niet uit het oog mag worden verloren. De minister van Onderwijs zal benaderd moeten worden, aldus de commissie voor het verrichten van dergelijk onderzoek.

KRALENDIJK — In een overvolle Gabichi Ranch werd zaterdagavond de Prins Pancho voor het jaar 19.. gekozen. Prins No bini mas Pancho No bai mas werden een groep van drie door de jury aangewezen tot tevredenheid van een groot deel van het publiek. Ofschoon de avond om acht uur diende te beginnen, was het overvolle programma er oorzaak van, dat de verkiezing tot in de kleine uurtjes uitliep. Als Reina di Tumba werd Carmen Goeloe gekozen met Awor si elo yega. Bij de foto vlnr Pancho No bai mas Claudus Martis en Prins No Bini mas Enrique Nicolaas.

Visser vermist

KRALENDIJK — Sedert donderdagavond wordt op Bonaire de visser van de Seabird, Ronald Marcial Margaritha vermist. Het bootje waarmee Margaritha de zee is opgegaan, werd door een Venezolaanse boot OIMA op zee aangetroffen en naar de Venezolaanse havenstad Puerto Cabello opgebracht. Tot op heden heeft de familie van Ronald Margaritha nog geen levensteken van de visser ontvangen. Vliegtuigen van de MLD hebben tussen Bonaire en Venezuela opsporingsvluchten uitgevoerd, maar helaas zonder dat er resultaat geboekt kon worden.

STGB protest over laat uitbetalen door overheid

KRALENDIJK — Het bestuur van de STGB (Syndicato trahadornan di gobierno Bonaire) heeft geprotesteerd tegen de te late uitbetaling van de werknemers in overheidsdienst. Al eerder, aldus de STGB hebben wij gezegd, dat arbeiders hun salaris telkens na werktijd ontvangen. In het verleden gebeurde dat herhaaldelijk en de eerste week van 1982 was dat weer het geval. Afgelopen vrijdag, aldus de STGB, kregen de werknemers weer pas om half zes hun geld, terwijl algemeen bekend is, dat de werknemers van de overheid, afkomstig uit Rincon om vijf uur met de bus mee moeten. De STGB kan niet accepteren, dat dit nog vaker zal gebeuren, want zowel werknemer als werkgever zijn aan regels gebonden en voor het uitbetalen van het loon, geldt, dat dit onder werktijd en niet na werktijd dient te geschieden. Een arbeider moet zich aan zijn plichten houden, maar hebben tevens rechten, aldus de STGB, en plichten en rechten dienen parallel te lopen.

WILLEMSTAD — Op Curaçao woonachtige Bonaireanen hebben gistermiddag om vier uur in Club Bonaireano aan de Maracaiboweg op Suffisant hulde gebracht aan de Bonaireanse vlag en het volkslied van dit flamingo-eiland. Dat gebeurde met veel ceremonieel en erg formeel. Na afloop van het officiële gedeelte volgde een heildronk en een verder een gezellig samenzijn.

Naast informatie-besprekingen

Politiek overleg MAN-MEP over geschilpunten

WILLEMSTAD /ORANJESTAD — MAN en MEP zijn uit eigenaar beweging besprekingen begonnen om te zien of de onderlinge knelpunten voor een eventuele kabinetsformatie uit de weg geruimd kunnen worden.

In het afgelopen weekeinde hebben contacten plaats gehad tussen MEP en MAN op verzoek van de Arubaanse meerderheidspartij MEP. Het is een voortgang van een eerder op initiatief van MAN-minister Jules Eisden aangezwengeld gesprek tussen beide meerderheidspartijen twee weken geleden op Aruba.
De MEP deed enkele voorstellen aan de vertegenwoordigers van MAN omtrent die punten waarover partijen wezenlijk van mening verschillen. Beide partijen hebben afgesproken om geen bijzonderheden over het besprokene voor de publiciteit vrij te geven om de kans op overeenstemming niet om zeep te helpen. De MAN-vertegenwoordigers hebben de voorstellen in behandeling en te zijner tijd zal daarover verder gesproken worden met de MEP.
Voor de MEP namen aan dit overleg deel Betico Croes, Charo Kelly, Pedro Bislip en Roy van Putten. MEP-leider Croes verklaarde gisteravond via TeleAruba dat dit gesprek inderdaad op Aruba had plaats gehad op zaterdag. Drie uur lang is er gedelibereerd. Ondermeer is aan de orde geweest de kwestie rond een olie-protocol, dat aanleiding is geweest voor uittreding van de MEP uit het kabinet-Martina in september 1981 verleden jaar. Voor TeleAruba liet Croes opnieuw weten dat de MEP vasthoudt aan het principiele punt en dat als daarover geen overeenstemming te bereiken is, dat er dan nieuwe parlementsverkiezingen gehouden zouden moeten worden.
Een kabinets-formatie heeft geen zin als de MAN en MEP hun onderlinge geschilpunt op de een of andere manier bijleggen, zei de heer Reintje Martina, voorzitter van de MAN. Hij wilde evenwel niets loslaten over de aard van de gedane voorstellen. Hij zei wel dat dit overleg beschouwd moet worden als een vorm van overleg dat tot doel heeft om eventuele kabinets-formatie na een informatie-periode te vergemakkelijken. Of dat doel bereikt kan worden, valt nog niet te zeggen. De delegatie van MAN die zaterdagmiddag naar Aruba toog bestond uit Reintje Martina, Frank Elstak, ing Angel Salsbach, Harold Anastatia en ir Irving Moenir-Alam.

Wapenschilden van Antillen

WILLEMSTAD — In Nederland is een koperen wapenschild van de Nederlandse Antillen uitgebracht en wel in twee uitvoeringen (rood- en geelkoper). Dit is gebeurd op initiatief van de heer Ewald Boedhoe, die van 1955 tot 1973 als leerkracht werkzaam is geweest in het onderwijs op de Nederlandse Antillen. Hij is nu werkzaam bij de firma Promptly in Zaandam, welke de wapenschilden op de markt brengt. Aan gevolmachtigd minister Ronnie Casseres is eind verleden jaar een dergelijk schild aangeboden. Dit schrijft de Antilliaanse Nieuwsbrief.

Man beroofd

WILLEMSTAD — Een man heeft aangifte gedaan van beroving, hem overkomen op de Scharlooweg in het nachtelijk duister. Hij was van achteren aangevallen, waarbij men hem in de wurggreep hield. Toen werden zijn broekzakken van geld ontdaan, waarna men de benen nam.



Schaken

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Commissie van Zeven, Barend Biesheuvel is een schaakliefhebber. Dat bleek uit zijn antwoord op de vraag wanneer nu eigenlijk exact de termijn van zes maanden werktijd voor de commissie ingaat. Hierover is enige tijd geleden een theoretische discussie gestart naar aanleiding van uitspraken van premier Don Martina over de zes maanden die nodig zijn voor duidelijkheid op staatkundig terrein en naar aanleiding van de haast die de MEP heeft met de verwezenlijking van de Arubaanse onafhankelijkheid.

Hij is het niet eens met de stelling dat die termijn al bij de Koninkrijkstop in Den Haag van eind october is ingegaan; ook niet met de ondertekening door koningin Beatrix van het Koninklijk Besluit voor de Commissie van Zeven op 14 januari.

"Schaakt u? Nee, nou als ik ga schaken dan stel ik de tijdklok in werking als ik mijn eerste zet heb gedaan. Niet eerder. Ik kan toch onmogelijk de klok voor de commissie instellen op 14 januari als de spelers er nog helemaal niet zijn. Die tijd zou dan bovendien verloren zijn gegaan", zei de heer Biesheuvel.

FLEXIBILITEIT BIJ TERMIJN VEREIST

Voorzitter Barend Biesheuvel:

Commissie van Zeven moet in rust werken

WILLEMSTAD— De Commissie van Zeven moet in alle rust zijn werk kunnen doen wil hij op verantwoorde wijze tegemoet kunnen komen aan de hem gegeven taakstelling en dat binnen de bepaalde termijn van zes maanden. Dat verklaarde de voorzitter van deze commissie, Nederlands oud-premier Barend Biesheuvel, in een kort voorgesprek met de Amigoe.

Gistermorgen vroeg arriveerden de drie Nederlandse leden van deze commissie, te weten behalve de heer Biesheuvel ook prof dr. A.J.F. Kobben en drs Th. A.J. Meijs vergezeld van leden van het commissie-secretariaat onder wie hoofd-secretaris mr Joop Merkelbach op de Curaçaose luchthaven. Daar was ondermeer aanwezig om hen af te halen de Antilliaanse oud-premier en vice-voorzitter van de commissie mr Miguel Pourier. Na gisteren nog een rustdag te hebben gehouden, worden vandaag de eerste informele orienterende besprekingen, ook met de Antilliaanse leden van de commissie gestart. Ook maakt de heer Biesheuvel zijn opwachting bij gouverneur drs Ben Leito vanmorgen om elf uur, waarna hij in de loop van de middag ook een kort onderhoud zal hebben met demissionair premier en minister van Staatkundige Structuur Don Martina. De commissie-vergaderingen vangen morgenvroeg aan.

LEDEN-AANTAL

In het gesprek met de Amigoe toonde de heer Biesheuvel zich weinig spraakzaam omtrent de verwachtingen ten aanzien van de beoogde doelen van de commissie. Hij wil over werkwijze en aanpak eerst van gedachten wisselen met de [illegible] de Koninkrijkswerkgroep, waarvan hij ook al voorzitter was, geeft volgens hem al aan dat het om een heel andere aangelegenheid gaat. Op de eerste plaats noemt hij het verschil in ledenaantal: de KWG had er 26, buiten de adviseurs; deze commissie heeft er 7. De taakstelling van de KWG was om de onderlinge staatkundige verhoudingen te inventariseren en te onderzoeken. De nieuwe commissie is op grond van actuele politieke problemen op de Antillen tijdens de daarvoor opgeroepen Koninkrijkstop in Den Haag ingesteld en daar is de taakstelling ook naar gemaakt. Ze moet namelijk de gevolgen van een eenzijdige onafhankelijkheid van Aruba bestuderen en daarover advies uitbrengen aan de respectievelijke overheden.

PRAAT-COLLEGE

Hier moet bij worden opgemerkt dat in een toelichting op het KB voor de KWG door toenmalig minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken was gesteld dat "bij de benoeming van de leden in de werkgroep deskundigheid de [illegible] draad dient te zijn". De KWG is langzamerhand toch afgezakt tot een politiek praat-college, vooral in de slotfase, en dat erkent oud-voorzitter Biesheuvel ten volle. Het karakter van de studie-groep verloor de KWG daarmee. Voor de Commissie van Zeven is de eventuele politieke geaardheid van de leden weggelaten.

Toch is de KWG volgens de heer Biesheuvel meer dan slechts een inventariserende instantie geworden. Hij noemt als voorbeeld van een meer uitgewerkt en algemeen aanvaard idee: voor een Constitutioneel Hof.

Voor de Commissie van Zeven staat het onafhankelijkheidsstreven van Aruba centraal en alles wat daar mee te maken heeft. Toch is het niet de bedoeling dat de commissie een onafhankelijkheidsplan opstelt voor Aruba, zoals MEP-leider Betico Croes al eens heeft verklaard. De heer Biesheuvel is van mening dat de commissie zich moet houden aan hoofdzaken en zich niet moet gaan bezig houden met detail-zaken. Afgezien van de vraag of het wel [illegible] is om deze commissie daarmee te belasten, zal de commissie zich een strikte zelfbeperking moeten opleggen, zei de heer Biesheuvel, in aanmerking genomen dat er een termijn van zes maanden is bepaald voor rapportage.

KEURSLIJF

Hij durfde vooraf niet zeggen of de doelstelling haalbaar is binnen zes maanden. "Wij zullen geen dag langer vergaderen dan nodig is", verzekerde hij. Wel liet hij door schemeren er verreweg de voorkeur aan te geven om in zeven maanden met een gedegen eindresultaat uit de bus te komen boven het binnen zes maanden overhaast een advies formuleren. Hij vindt dan ook dat de commissie die termijnstelling niet al te zeer als een keurslijf mag ondervinden.

Hij is er van overtuigd dat de commissie tot goede resultaten kan komen als hem de nodige rust in zijn werkzaamheden wordt gegund. Hij vindt daarom ook de passage in de opdracht, die gouverneur Leito aan de informateurs Jules Eisden en Pedro Bislip heeft meegegeven daarover, van groot belang. Die passage luidt aldus: "Het nieuwe kabinet dient bereid en in staat te zijn een urgentie-programma uit te voeren alsmede een klimaat van rust en harmonie in de Antillen te bevorderen ondermeer ten einde de Commissie van Zeven de gelegenheid te geven om ongestoord zijn werk te verrichten en op korte termijn rapport uit te brengen mede op grond waarvan inzake de staatkundige toekomst van de Antillen zo spoedig mogelijk in de tweede helft van 1982 of in het eerste kwartaal van 1983 definitieve politieke beslissingen zullen worden genomen".

SPECULEREN

De heer Biesheuvel rekent daarom op de medewerking van de hele gemeenschap om inderdaad van die rust verzekerd te kunnen zijn: zowel van politici, nieuwsmedia als andere direct of indirect betrokkenen. Hij wilde niets zeggen over een lokale politieke ontwikkeling die uitmondt in vervroegde verkiezingen op korte termijn. "Dat is speculeren. Daar doe ik liever niet aan. We weten concreet dat er nu een informatie-opdracht is uitgegaan.

Verder wil ik nu niet gaan." Toch kan hier impliciet onder verstaan worden dat verkiezingen roet in het eten zouden gooien voor de commissie. Hij erkent overigens ook dat er zekere mate van publieke verantwoording aan vooral de Antilliaanse gemeenschap betreffende het commissie-werk best te beargumenteren is. Aan de andere kant gaat het ook om optimalisering van de kwaliteit van het uiteindelijke resultaat. "Ons werk moet gezien worden in het licht van de huidige politieke en staatkundige problematiek van de Antillen. Die is zeer gevoelig en zeer delicaat", zei de heer Biesheuvel.

---

conflict over uitbetalingen

Aan hospitaal en bond wederom nieuw voorstel

WILLEMSTAD — De waarnemend landsbemiddelaar [illegible] Maria heeft aan zowel het CBV-bestuur als aan de hospitaaldirectie nieuwe voorstellen gestuurd om uit de problemen te geraken tussen de twee partijen, nadat de hospitaaldirectie eind vorige week het laatste bondsvoorstel [illegible] die medio februari uitbetaling wenste van de terugwerkende kracht van de cao.

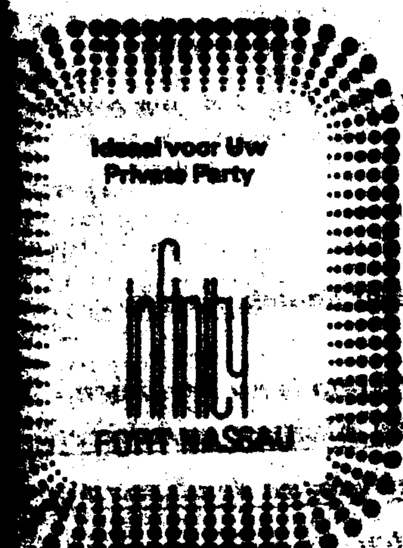
Zoals de Amigoe [illegible] vorige week meldde [illegible] interne problemen binnen de hospitaalbond, een oplossing in de weg van het geschil inzake de uitbetaling van de terugwerkende kracht van de eind december [illegible]. Het ziekenhuis had zelf al voorstellen gedaan inzake de uitbetaling van die terugwerkende kracht waarbij per eind maart de halve procent extra aan de vakantie-uitkering voor het personeel over de afgelopen jaren zou worden uitbetaald. Bovendien zou eventueel eind januari de terugwerkende kracht van de stand by - en de wachttoelage per cheque kunnen worden uitbetaald. Aanvankelijk eiste de bond echter uitbetaling van alle toelagen eind januari. Toen daarover geen overeenkomst kon worden bereikt, schakelde de hospitaaldirectie na een ultimatum van de bond, de landsbemiddelaar in.

Tijdens deze bemiddelingspogingen echter bleken interne tegenstellingen binnen het CBV-bestuur in belangrijke mate de kwestie te vertragen. Meer dan de helft van het bestuur is inmiddels opgestapt terwijl de bondsvoorzitter wel liet weten dat een ledenvergadering, waarvan nog geen zekerheid bestaat inzake haar [illegible], besloten had uitbetaling te eisen van alle toelagen per half februari.

Eind vorige week liet de directie van het Elisabeth Hospitaal weten niet te kunnen ingaan op dat voorstel. [illegible] de Amigoe vanmorgen de stukken van het ziekenhuis te hebben doorgenomen en ervan overtuigd te zijn dat uitbetaling medio februari niet mogelijk is. Niet alleen kan het ziekenhuis het administratief niet halen om midden in de maand uitbetalingen te verrichten, vertelde ze, maar tevens kan het hospitaal het financieel ook niet opbrengen om in februari de half procent vakantie-toelage te betalen.

Om de uitbetaling toch zo snel mogelijk te doen plaatsvinden heeft de landsbemiddelaar vandaag een nieuw voorstel gezonden, waarbij uitbetaling van de wachttoelage en de stand by toelage (die eigenlijk al eind januari had kunnen plaatshebben voor wat het ziekenhuis betreft), eind februari zal plaatsvinden terwijl de vakantie toelage van een half procent per eind maart zal plaatshebben. Aan beide partijen is verzocht om nog voor 8 februari te reageren. Gebeurt dat niet dan wordt aangenomen dat er geen bezwaar bestaat tegen het voorstel waarna het kan worden uitgevoerd.

Inmiddels heeft het [illegible] CBV-bestuur een vergadering belegd van de Bondsraad donderdagavond waarbij de planning van bestuursverkiezing aan de orde komt.



Bedrijfsleven steunt werving politie-corps

WILLEMSTAD — De VBC en KvK doen een beroep op hun leden om de inspanningen te steunen die worden gedaan om de werving van nieuwe politie-agenten te doen slagen. Daarvoor zijn speciale posters gemaakt en gevraagd wordt aan de bedrijven om die waar mogelijk op te hangen in hun zaken.

De wervings-campagne gaat van de regering uit. Die verdient steun, vinden de werkgevers-organisaties, omdat daarmee de bezetting van het politie-corps op de lange termijn wordt gegarandeerd. Op de korte termijn biedt het echter nog geen soelaas.

Man zwaar gewond opgenomen

WILLEMSTAD — Een 47-jarige man werd vrijdagavond bewusteloos in het ziekenhuis opgenomen. Hij had een grote wond aan de achterkant van zijn hoofd. Gezien zijn toestand werd hij in de Intensive-care-afdeling opgenomen. Men tast nog in het duister over de aard van de verwonding.

Video prijst Curacao als thuishaven aan

Vliegverkeer met VS van belang voor haven

WILLEMSTAD — Aan de hand van video-beelden is de haven van Curacao bij scheepvaartmaatschappijen met vestigingen in de Verenigde Staten gepropageerd als thuishaven (homeport). Van groot belang is hierbij wel dat er voldoende en goede luchtverbindingen zijn tussen Curacao en de VS. Daarover is uitgebreid gesproken door een Curacaose scheepvaartdelegatie verleden week in de VS.

De hele vorige week is een Curacaose delegatie aangevoerd door gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme en waarin vertegenwoordigd havendienst, scheepvaartagenten en de Kamer van Koophandel, rondgereisd in de VS. Maatschappijen die cruises plegen te maken door het Caribisch gebied, werden bezocht in de steden Miami, San Francisco, Los Angeles en New York. De delegatie had twintig copieen bij zich van een negen minuten durende videoband die werd gepresenteerd bij alle maatschappijen. Daarop werden beelden getoond van het schip Stella Solaris van de Sun Lines die Curacao al vier maal dit seizoen gebruikt heeft als thuishaven.

De bedoeling is van die maatschappij om op grond van de huidige positieve ervaringen in het seizoen '82/'83 Curacao opnieuw vijfmaal te gebruiken als thuishaven naast de gewone bezoeken die het schip tijdens andere cruises maakt langs Curacao. Op deze beelden wordt getoond hoe de passagiers worden afgehandeld in de tijdelijke terminal die is opgezet op de Motet-werf eind verleden maand.

MINI-CRUISES

Havenmeester Elsie Sint-Jago gaf een uiteenzetting van de plannen voor de uitbouw van die faciliteiten. Ze komt aan de Nieuwe Werf een geheel nieuwe terminal. [illegible] '82/'83 is dat eind van dit jaar dus al operationeel, beloofde hij. Op dat moment kan Curacao drie cruise-schepen tegelijk afhandelen die Curacao als thuishaven wensen te gebruiken.

Vice-voorzitter van de Kamer van Koophandel en lid van de delegatie, de heer Jacques Jonkhout, vertelde de Amigoe vanmorgen dat uit onderzoeken is gebleken dat twintig miljoen Amerikanen een cruise willen maken. Vijf miljoen daarvan heeft dit al gedaan. De anderen willen door de beugel genomen geen al te lange cruises, maar eerder een van een beperkt aantal dagen. Als die gemaakt worden vanuit Miami komen ze niet veel verder dan [illegible] in dat geval. Nu zijn de havens van Miami en Puerto Rico al [illegible] daarvan. Gepropageerd is een vanuit Curacao mini-cruises te maken naar andere eilanden. Er valt nog met geen zekerheid te zeggen of de scheepvaartmaatschappijen daar werkelijk [illegible] Jonkhout, [illegible] soort informele besprekingen nimmer concrete toezeggingen doen. Het gaat er de Curacaose delegatie om die personen, die belast zijn met de planning van cruises, inlichtingen te verschaffen en ze Curacao bij hen aan te prijzen.

PLUIMPJE

Van enorm belang bij het aanmoedigen van Curacao als thuishaven is bijvoorbeeld ook dat er goede luchtverbindingen zijn met de VS. Op dit moment zijn die volgens de heer Jonkhout onvoldoende. Daarom ook dat op aandringen van KvK-voorzitter Junior Salas ditmaal een vertegenwoordiger van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) is meegegaan in de delegatie in de persoon van de heer Juancho Anastagasti. Het is diens taak om hetgeen naar voren is gekomen tijdens de besprekingen [illegible] punt door te geven aan de ALM-directie.

Overigens was er voor de ALM een pluimpje [illegible] van de directie van de Holland America Line (HAL) naar aanleiding van de snelle en efficiente wijze waarop de maatschappij de grondafhandeling heeft verzorgd verleden jaar van de passagiers van een op Curacao gestrand cruise-schip van de HAL. Voorts prees de HAL Curacao als een van de vijf beste havens in de Caribische regio. Alle HAL-schepen staan voorts op Curacao geregistreerd [illegible] RED). Binnen afzienbare tijd komt de HAL met twee nieuwe schepen voor de [illegible] de Noordam en de Nieuw Amsterdam 2.

CHARTER

De tijd die een uit Amerika overgevlogen charter nodig heeft op Curacao voordat het terugkeert naar de VS met passagiers die hun cruise-tocht achter de rug hebben, kan volgens de heer Jonkhout een uur en een kwartier duren. Dat is uit de praktijk al gebleken en is als zeer goed te beschouwen.

Op de video-band zijn positieve reacties ontvangen, aangezien daarmee concreet kon worden [illegible] verleden jaar door de scheepvaart-delegatie was gepropageerd. De Amerikaanse maatschappij die de [illegible] produceerde voor Curacao, deed in de VS, [illegible], was er ook van onder de indruk, zei de heer Jonkhout. Met die opname was de heer Henri van de Kwast belast en de uitvoering ervan was in handen van cameraman Alex Alberto. Er bestaat een kans dat Diaz deze band een keer op TeleCuracao laat uitzenden.

WILLEMSTAD — *De PB-organisatie kan terugkijken op een geslaagde bijeenkomst zaterdagavond in De Tempel. Daar gaven twee bekende acteurs uit Venezolaanse novela's, te weten Julio Alcazar (links) en Javier Vidal (rechts) hun visie op het medium tv en meer specifiek in Venezuela. De heer Vidal, die behalve acteur ook docent is aan de RK universiteit Bolivar y Bello in Caracas, voerde enkele interessante zaken aan voor de discussie die volgde, terwijl vanuit de zaal ook goede vragen werden gesteld. Na afloop vond nog een cocktail-party plaats.*

Cruise-toerisme is dieptepunt voorbij

WILLEMSTAD — Het cruise-toerisme is op Curacao weer zijn dieptepunt voorbij. Naar van de scheepvaart-delegatie is vernomen die verleden week langs vier Amerikaanse steden is getrokken om Curacao aan te prijzen als aanleghaven, zijn voor dit kalenderjaar al meer bezoekende cruise-schepen geboekt dan verleden jaar.

De Beurs dagen heeft de Amigoe aan de hand van cijfers aangetoond dat 1981 te boek staat als een slecht jaar voor het cruise-toerisme. Het aantal bezoekende schepen en daarop meegevoerde cruise-passagiers daalde tot het niveau van een decennium geleden.

Bij de firma Maduro and Sons Curacao NV, agent van de meeste scheepvaartmaatschappijen die cruise-schepen hebben varen in het Caribisch gebied, is nu al melding van 25 schepen-aanlopingen meer in 1982 in verhouding tot verleden jaar. Maar nog niet alle meldingen zijn nog binnen, verklaarde vanmorgen een segunda van deze firma. Er wordt er voorlopig overigens wel vanuit gegaan dat het seizoen 1983 dan weer op het betere niveau van dit jaar zal stabiliseren, tenzij Curacao meer gebruikt gaat worden als thuishaven.

In verband met Rotterdams spreidingsbeleid

Hoogvliet-werkgroep pleit voor opvang buitenlanders

WILLEMSTAD — Het Hoogvliets overleg van klubhuizen en opbouwwerk (HOKO) heeft bij het Rotterdamse gemeentebestuur aangedrongen op voorzichtigheid bij het ten uitvoer leggen van zijn spreidingsbeleid in de wijk Hoogvliet. Het gaat hierbij om het onderbrengen in deze wijk van Turken en Surinamers. Het percentage buitenlanders (waaronder men voor het gemak in Nederland vaak ook de Antillianen rekent - red) bedraagt in deze wijk 3,83 procent ([illegible] personen) en moet overeenkomstig het spreidingsbeleid 17 procent (4.185 mensen) worden.

Hoko waarschuwt in een uitvoerige reactie voor het gemeentebestuur op de spanningen welke er kunnen ontstaan als er [illegible] gedaan wordt aan de opvang van de buitenlanders. Deze spanningen kunnen het gevolg [illegible] van het [illegible] [illegible]

matige spreiding over de subwijken, waarbij men dan in de subwijken met kleinere woningen ook woningen moet gaan toewijzen aan andere ethnische groepen dan de Turken en Surinamers.

Een ander probleem dat men ziet als werkgroep is het accepteren van verschillende culturen over en weer. Men wijst erin dit verband op dat er hoegenaamd geen informatie is verstrekt aan de Nederlandse bevolking over zelfs maar de komst van de buitenlanders, laat staan over de andere cultuur welke dit met zich mee zal brengen.

HOKO maakt duidelijk dat er nog het een en ander moet gebeuren wil men voorkomen dat er zich problemen gaan voordoen. Duidelijk stelt men dat men niet tegen de komst van buitenlanders in de wijk is, maar het moet wel zo gebeuren dat de kans op problemen aan beide kanten zo klein mogelijk gehouden wordt. Berichten over deze materie werden door het Antilliaanse orgaan Stiwa van de stichting Welzijnsbevordering Antillianen (SWA) in Rotterdam overgenomen ter informatie van de Antilliaanse gemeenschap in Rotterdam en omstreken.

Volgens Windward Islands Newsday

Nieuwe eigenaars: hotelcomplex op fort-terrein

WILLEMSTAD — Fort Amsterdam op Sint Maarten zal plaats moeten maken voor een "fantastisch hotel- en villa project — zoals de advocaat van de nieuwe eigenaars het omschrijft. Daartoe moet onder meer het daar gevestigde radiostation met mast verdwijnen. Over het verdwijnen van het historische fort is enige deining ontstaan op Sint Maarten. Het Sintmaartense [illegible] Windward Islands Newsday (WIN) [illegible] [illegible] van advocaat Alfred Richardson aan Chester Wathey.

De heer Richardson treedt daarbij op als de advocaat voor Fort Amsterdam estate nv de nieuwe eigenaars van het betrokken gebied, het Little bay district, meer bekend als Fort Amsterdam. Op het schiereiland wil men een hotel en villa project gaan uitvoeren, hetgeen advocaat Richardson gunstig vindt voor de vooruitgang van Sint Maarten. Nu heeft zijn client ontdekt, dat de onderneming (van Chester Wathey) er een radiostation heeft en een mast. Deze moeten verwijderd worden. Daartoe krijgt heer Wathey een redelijke termijn van drie maanden, aldus de heer Richardson. In de brief wordt [illegible] gesproken over het [illegible] fort, waaruit de conclusie getrokken wordt dat dit ook tegen de vlakte moet.

Prof. Hoefnagels maakt debuut als romancier

WILLEMSTAD—Van de ook op de Nederlandse Antillen [illegible] hoogleraar in de criminologie en kinderrecht prof. mr. P. Hoefnagels van de Erasmus universiteit in Rotterdam is onlangs de eerste roman verschenen getiteld Aan God, die mijn jeugd verblijdt. In het Brabants Dagblad heeft Peter van Vlieken onder de kop Hoefnagels tussen goed en kwaad een levende recensie geschreven over dit debuut.

Hij wijst er op dat het geen nieuw verschijnsel is dat lieden die naam hebben gemaakt op een ander gebied van de literatuur, uitgevers zover krijgen een roman van hen te publiceren. De uitgevers weten zich immers verzekerd van publiciteit en zodoende ook van een behoorlijke afzetmarkt. Maar meestal blijft het bij een debuut, omdat een naam, hoe [illegible] ook, niet garant [illegible] staat voor literaire [illegible].

[illegible] zijn [illegible] te danken [illegible] een van de weinigen [illegible] baar wetenschappelijk werk schrijft. Hij schrijft trouwens ook veel. Zo'n 23 publicaties op het gebied van recht, criminologie, kinderrecht en omgangsrecht bij echtscheidingen heeft [illegible] van zijn recensie [illegible] van Hoefnagels roman [illegible]

[illegible] wordt in zijn jonge jaren zeer treffend". De roman is uitgegeven [illegible]

Ingezonden

Open brief aan minister Veeris

[illegible]

GEBE wacht doorlichting

WILLEMSTAD — [illegible]

ORANJESTAD — *De beslissing in de basketbal-finale kan vanavond bij de heren vallen indien Panama Store I ook de vierde wedstrijd wint. Panama Store won alle drie tot nu toe gespeelde wedstrijden tegen Amstel Ravens. In de derde wedstrijd won Panama Store met 109-96 van Amstel, waarbij Hector Marte (P. Store) topscorer werd met 26 punten, en Court Nedd 25 punten voor Amstel scoorde. Bij de dames heeft Imaginamics de leiding op N.C. Marlboro met 2 gewonnen en 1 verloren wedstrijd. De derde wedstrijd werd met 49-46 punten in voordeel van Imaginamics beslist, nadat de rust met 29-22 in hun voordeel was ingegaan. Topscoorster was Mayra Wever (Im) met 17 punten, terwijl Rosa Chal 15 Marlboro-punten voor haar rekening nam. Vanavond half acht wordt in Centro di Barrio y Deporte Dakota de vierde wedstrijd, dames en heren, gespeeld. Bij de foto's: (boven) Troy Nedd is vast van plan 2 punten te maken voor Amstel Ravens, terwijl op de foto onder Aster Faro (N.C. Marlboro) met hetzelfde idee de lucht in [illegible]*

Achterstallig loon uitbetaald

Mullet bay: financiele situatie is niet goed

WILLEMSTAD — Het Mullet bay beach hotel is financieel gezien niet in goede conditie, zo heeft Chester Wather verklaard als voorzitter van het bestuur van Island Gem enterprises nv, de eigenaarsmaatschappij van het Sintmaartense Mullet bay beach hotel. Hij zei dit tijdens een korte plechtigheid waarbij hij symbolisch een uitbetaling deed aan Wifol-voorzitter Rene Richardson voor een deel van het loon dat het hotel-personeel nog betaald moest worden. De Wifol is de vakbond welke het hotel personeel vertegenwoordigt. [illegible] UFA deed [illegible] personeel in Mullet bay. Het ging hier om de helft van het nog te betalen salarisgeld. De heer Wathey bedankte het personeel voor het geduld dat men betoond had doordat men maandenlang moest wachten op een en ander.

Alleen door goed beleid en bestuur kunnen de deuren van dit hotel open blijven, zo verklaarde de voorzitter van het Island Gem bestuur. Hij deed [illegible]

owners association.

De heer Wathey deelde verder mee dat hij spoedig op zal stappen uit deze Island Gem-functie. Zo berichtte het SM blad New Age.

Progreso vijf jaar oud en oplage ruim verdubbeld

WILLEMSTAD — Het blad voor de Antilliaanse stichtingen in zuidelijk Nederland, Progreso bestaat vijf jaar. In verband met dit eerste lustrum zal het blad een rubriek Kon e tabata hebben, waarin wordt teruggegrepen naar vijf jaar geleden. Progreso ziet er bij het begin van de nieuwe jaargang ook wat anders uit. De voorpagina is voortaan helemaal bestemd voor het openingsverhaal, terwijl de gegevens over adressen redactie enz. naar pagina 2 zijn verschoven.

De eerste maal omvat Kon e tabata de begin-verklaring van de toenmalige redactie over wat de bedoeling is met Progreso. Een van de bedoelingen was om over de Antillen informatie te verstrekken, onder meer over de onafhankelijkheid van Aruba, een kwestie welke nog steeds hoogst actueel is. Ook wilde men van het begin af aan aandacht besteden aan de mogelijkheden tot terugkeer van Antillianen uit Nederland naar de Antillen.

Progreso is in de vijf jaar dat men nu bestaat [illegible] stichting Progreso Antiyano (SPA), waarin zes Antilliaanse stichtingen in Brabant en [illegible] burg samenwerken [illegible] ting is in [illegible].

Actieplan stichting Progreso Antiyano in Nederland:

Meer aandacht verbetering positie van de Antillen

WILLEMSTAD — De zes Antilliaanse stichtingen in zuidelijk Nederland, verenigd in stichting Progreso Antiyano (SPA) blijken voor het jaar 1982 een actieplan opgesteld te hebben. Dit valt uiteen in twee delen: alles wat te maken heeft met het behoud van de eigen indentiteit van de Antillianen, met daaronder begrepen cursussen en feesten, sport en activiteiten-middagen zoals voor de jeugd. Dit deel is over het algemeen behoorlijk bekend aldus het SPA bestuur in een verklaring in het SPA-orgaan Progreso. Het tweede deel van het plan omvat het werk dat gedaan moet worden om de positie van de Antillianen op verschillende gebieden te verbeteren zoals werkgelegenheid, huisvesting, onderwijs. De eerste stap hiertoe bestaat uit het zich op de hoogte stellen van de achtergrond van een en ander. Waarom zijn er zoveel Antillianen werkloos, wat kan men er aan doen, welke veranderingen zijn er nodig. Op basis van een onderzoek zullen er projecten moeten worden opgezet om de noodzakelijk geachte veranderingen te realiseren. Dit is een veelomvattende zaak, zo erkent het SPA bestuur. Er zullen zeker fouten gemaakt worden, maar dat is ongetwijfeld beter dan stil blijven zitten te nietsen.

Uit de SPA-verklaring wordt duidelijk, dat zijn Antilliaanse centra hun doelstelling hebben verruimd. Zij willen namelijk gaan functioneren als organisaties welke de krachten van de Antillianen bundelen om een multi ethnische gemeenschap op te bouwen. Een gemeenschap welke namelijk goed is voor alle groeperingen en niet alleen voor een paar groepen of voor een deel van de bevolking. Voor dit werk rekent men op de Antillianen die reeds als vrijwillige krachten zich inzetten voor deze centra. Men hoopt echter dat men meer mensen bereid zal vinden om een handje te helpen. De afzonderlijke stichtingen kunnen bij dit werken ook rekenen op de steun van SPA als zodanig, welke door de Antilliaanse stichtingen werd opgericht welke beroepskrachten in dienst heeft om de centra bij te staan.

SPA wil ook als een forum dienen voor de zes Antilliaanse stichtingen in zuidelijk Nederland. Waar men elkaar kan ontmoeten en met elkaar van gedachten kan wisselen om zo een beter gemeenschappelijk beleid te kunnen voeren. Daarbij blijft men rekenen op iedere medewerking, elke bijdrage is namelijk van waarde, aldus SPA.

In verkeer 9 gewonden

WILLEMSTAD — In het weekeinde-verkeer op Curaçao vielen er negen gewonden. Vier van hen waren er zodanig aan toe dat opname in het ziekenhuis noodzakelijk was.

De politie handelde 35 verkeersongevallen af. De direct aangerichte materiele schade wordt op bijna drie kwart ton (74 mille) geschat.

Toerist met mes bedreigd

WILLEMSTAD — Een tot heden toe onbekend gebleven man heeft op Sint Maarten een toeriste met een mes bedreigd en van haar tweehonderd dollar geeist. Dit gebeurde in het Passangrahan-hotel, dat aan de hoofdstraat van Philipsburg, Frontstreet ligt. De man trok een mes en dreigde daarmee. De toeriste echter begon te schreeuwen, waarna de rover zonder geld vandoor ging. Het SM-blad Windward Islands Newsday heeft over deze zaak op de voorpagina bericht en sprak in dit verband over een golf van overvallen en inbraken waardoor Sint Maarten wordt geteisterd.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba. Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Rocky 2* (14 jr.).
Rialto: 20.00 *Smile Orange* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *Fist & Guts* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Drum* (18 jr.).

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz, tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): geopend **24 uur per dag**; zondag van 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur zijn we gesloten.

SAC: 20.00 uur old mask parade-Pos Chiquito.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zat. van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
WOMEN'S CLUB OF ARUBA: 12.00 uur general meeting-Aruba Caribbean hotel.

BIBLIOBUS
Daf: te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina en Wilhelminaschool).
Opel: te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); te Kadushi Largo (St Janschool); te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord en Savaneta; 13.00-15.00 uur te Oranjestad; 13.00-16.00 uur te San Nicolas.
kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 Richie Rich; 17.30 cartoons; 18.00 thirty minutes; 18.30 telenovela: Amor Prohibido; 19.30 progr. katolico; 19.45 progr. eilandgebied; 20.00 telenoticias; 20.00 ripitie y gana; 21.00 love boat; 22.00 Santo Domingo invita; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Volgens ATIA news

Gevolgen Bishop bezoek nog steeds te merken

ORANJESTAD — In een redactioneel artikel in ATIA News valt te lezen dat minder dan een jaar voorbij is en dat nog steeds de negatieve invloeden van het bezoek van Maurice Bishop te merken zijn.

Verwezen wordt naar een UPI-artikel dat 4 januari in Miami Herald verscheen en waarin verdenkingen gelanceerd worden over de ideologische intenties van de onafhankelijkheids leider. Dit artikel verscheen tevens in een groot aantal bladen in Amerika.

Atia News brengt in herinnering hoe vorig jaar de handel protesteerde tegen de komst van Bishop, waarbij de leider van de grootste partij beloofde dat hij het verzoek van de handel om de uitnodiging aan Bishop in te trekken positief in overweging zou nemen. Maar het schijnt dat enige van zijn adviseurs voor hem besloten dat de premier moest komen. Niettegenstaande de kritiek van verschillende leden van de regeringspartij aan het adres van de handelsverenigingen, waren wij van mening dat het belang van de free enterprise bedreigd werd en wij bleven dan ook bij onze ingenomen positie. Minder dan een jaar geleden wezen de handelsverenigingen erop dat de consequenties niet onderschat moesten worden. Wij hebben tegen dergelijke soort publiciteit gewaarschuwd. Ook de Ahata dacht, om duidelijke redenen, dat wij aan het overdrijven waren. Wij zijn ons ervan bewust dat 1981 toch een record toeristenjaar werd. Echter, de uitwerking van dit soort publiciteit neemt dikwijls zijn tijd en erger nog neemt het tijd om geannuleerd te worden na de internationale media te hebben bereikt, aldus Atia News.

Het blad zegt verder nog steeds van mening te zijn, dat noch de grootste noch de kleinste partij op het eiland, nimmer risico's moeten nemen met de belangen van het toerisme. Aruba had niets te verdienen aan het bezoek van de heer Bishop. Zijn regime is nog steeds bekend als dictatoriaal, waar de vrije meningsuiting onderdrukt wordt, de persvrijheid afgeschaft werd en waar geen aandacht bestaat voor de fundamentele mensenrechten. Waarom het risico lopen dat Aruba geidentificeerd wordt met dergelijke regime's?, zo vraagt Atia News zich af.





Levensmiddelen dief aangehouden

ORANJESTAD — Door de dienst Maatschappelijke zorg werd aangifte gedaan dat uit zijn opslagplaats in het voormalige San Pedro-hospitaal levensmiddelen, zoals blikken melkpoeder en zakken met bonen waren verdwenen. Naar aanleiding van een door de recherche ingesteld onderzoek werd de man R.S. aangehouden, die bekende dat hij tijdens werkuren deze levensmiddelen naar huis had meegenomen. Bij huiszoeking werd nog een gedeelte gevonden. Tegen betrokkene werd procesverbaal opgemaakt.

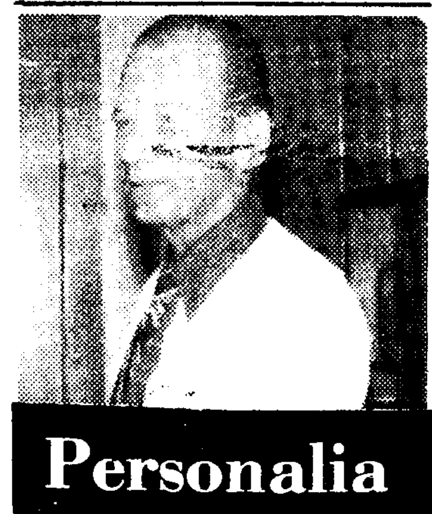
ORANJESTAD — Met een receptie voor genodigden herdacht de Arubaanse voetbal bond in het Concorde hotel zijn 50-jarig bestaan. Tijdens het officiele gedeelte werd het woord gevoerd door gezaghebber Frans Figaroa, Sportgedeputeerde Remie Zaandam, NAVU-bestuurslid Walter van Rosberg, ASU-voorzitter Buchi Wever, bestuurslid Ramirez van de Curacaose voetbal bond, Idefre-directeur Roy van Putten en de AVB-voorzitter Boei Marchena. Sportgedeputeerde Zaandam verklaarde dat het eilandsbestuur erop voorbereid is de nodige steun te geven aan welk initiatief ook van de AVB. Het is een bekend feit dat de sportfaciliteiten niet acceptabel zijn en het is aan te bevelen, aldus ged Zaandam, dat de AVB, ASU en de overheid aan tafel gaan zitten om hierin veranderingen te brengen. De heer Zaandam stelde dat het Bestuurscollege voor Aruba een nationaal voetbalstadion wil zien dat representatief is. Namens Idefre overhandigde de gedeputeerde een herinneringsplaquette aan de AVB-voorzitter. Een tweede plaquette aan de AVB werd uitgereikt door de heer Ramirez namens de CVB, terwijl van de kant van Amigoe een donatie aan de AVB overhandigd werd. Als laatste spreker sprak AVB-voorzitter Boei Marchena woorden van dank aan allen voor de getoonde samenwerking en de mooie wensen. De heer Marchena liet de aanwezigen nog weten dat de AVB de nodige plannen heeft, waaronder een voetbalschool voor de jeugd van 7 tot 10 jaar, die hij met de steun van allen hoopt uit te voeren.

Inschrijving voor wielerwedstrijd op 7 maart

ORANJESTAD — Vanaf vandaag tot en met 26 februari kan men zich bij Idefre laten inschrijven voor de 30 km wielerwedstrijd op 7 maart. De start is om 7 uur 's morgens aan het einde van de Smithboulevard te Malmok, en de finish bij het Lago Sportpark in San Nicolas. Voor de eerste drie in de categorieen dames en heren senioren zijn prijzen beschikbaar gesteld, terwijl in de overige 7 leeftijdsgroepen van 12 jaar tot 46 jaar en ouder, alleen de nummers 1 van elke categorie een prijs krijgen. Voorts zijn er drie prijzen voor degenen die als genodigden (uit het buitenland of andere Antilliaanse eilanden) deelnemen. Deelnemers jonger dan 19 jaar moeten bij de inschrijving een toestemmingsbrief van hun ouders overleggen.

Personalia

BIJ DE DOUANE op Aruba is de heer N.Quandus bevorderd tot Kommies Verificateur der belastingen met terugwerkende kracht tot 1 januari 1980. Hij trad op 16 april 1969 in dienst en maakte in korte periode verschillende bevorderingen. In januari 1977 ging hij met een studieopdracht naar Nederland voor het volgen van de Rijksverificateur-cursus te Rotterdam. In januari 1980 beeindigde hij deze opleiding met succes. Op 24 april 1980 heeft hij eveneens met goed gevolg het toelatingsexamen afgelegd voor de Hogere beroepsopleiding aan de Sociale Academie te Rotterdam.



Personalia

DE SUBSTITUUT griffier van het gerecht in eerste aanleg op Aruba, Piet Susebeek, is na ruim 26 dienstjaren met pensioen gegaan. Hij trad in 1955 in tijdelijke dienst in de rang van klerk. In hetzelfde jaar werd hij benoemd tot waarnemend substituut griffier, en in januari 1961 bevorderd tot substituut griffier. De heer Susebeek heeft diverse malen de functie van substituut griffier van het Hof van Justitie en het notariaat van wijlen notaris Heufke waargenomen. Ook heeft hij zich op sociaal terrein niet onbetuigd gelaten. Hij is mede-oprichter en bestuurslid van de stichting tot Bestrijding van Alcohol misbruik en waarnemend voorzitter van de voogdijraad op Aruba.

FTA praat over ontslagen in hotels

ORANEJSTAD— Het bestuur van de FTA met de betrokken schopstewards zal vandaag een gesprek hebben met de directies van Americana Caribbean en Americana Aruba hotels over de plannen om ruim 85 werknemers naar huis te sturen. Intussen heeft de directie van de hotels aan de leden hotels aangesloten bij de AHATA het verzoek gedaan om na te gaan of deze mensen ergens in deze B-hotels werk kunnen vinden. Namens een "groep werknemers" — zonder enige ondertekening werd gisteren aan de persmedia een verklaring gezonden tegen de directie van de hotels, welke verklaring niet in aanmerking kwam om geplaatst te worden.

Toegelicht door Betico Croes

Benoeming Leonardo Tromp

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat hij in het afgelopen weekeinde een lang gesprek heeft gehad met het waarnemend hoofd van het Instituto di Cultura, de heer Joy Kock, die niet benoemd werd tot opvolger van Hubert Booi. Zoals bekend benoemde het Bestuurscollege in deze functie de heer Leonardo Tromp. Naar aanleiding van deze benoeming deden geruchten de ronde dat de heer Kock zeer ontevreden zou zijn, omdat hij niet benoemd was, hetgeen hem door Betico Croes zou zijn toegezegd. De heer Betico Croes stelde tegenover de Amigoe dat hij met Joy Kock had gesproken dat zij zich verder niet over deze kwestie zouden uitlaten. Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de partijraad van de MEP diverse kandidaten op de lijst had die solliciteerden naar deze betrekking onder meer Ernesto Rozenstand, August Croes, Joy Kock, Julio Maduro, Evelino Fingal en Leonardo Tromp. Na ampele overwegingen waarbij niet alleen de juridische en personele aspecten werden bekeken — een belangrijke rol speelde de loonschaal van betrokkenen — maar ook de merites, werd besloten de heer Leonardo Tromp voor te dragen, die dan ook door het Bestuurscollege werd benoemd.

De Amigoe tekent hierbij aan het te betreuren dat het BC (wederom) wat behoorlijke voorlichting betreft de boot heeft gemist. Door een behoorlijk persbericht hadden weer vele geruchten voorkomen kunnen worden.





IN EEN overvolle Bonaire-club kroonde statenlid Marco Bislip Lourdes Maduro tot districtskoningin van San Nicolas. Tot jeugdkoningin werd Zoraida Bislick door Diario-fotograaf Richard Tromp gekroond.

ER WERD gisteravond stevig tumba gedanst in de Pova club waar de SAC een tumba danswedstrijd organiseerde. Uiteindelijk won het paar Helen Mohamed en Eric Raphael de strijd en mocht uit handen van SAC-lid Geechi Pieters - still going strong bij de Sac - de trofeeen in ontvangst nemen. Niet alleen was er veel publiek in de Pova-club maar ook een record-aantal van 23 paren nam aan de warm up dance deel. Behalve het winnende paar hadden ook Nico Lampe/Mathilda Paskel en Lui en Leonora Giel zich voor de finale geplaatst.

OOK IN SCORPIO-disco werd zaterdagavond carnaval gevierd, waarbij een jeugdkoningin werd gekozen, die Scorpio bij de Arubaanse jeugdcarnavalkoningin verkiezing zal vertegenwoordigen. Uiteindelijk werd Davanill Manjares tot jeugdkoningin gekroond door president manager van Talk of the town Leighton Winston. Runner up werd Maureen Hernandez gevolgd door Jane Lacle.

OOK DE SCHOLEN gaan door met carnaval (en hopelijk ook met les geven). De Julianaschool die elk jaar weer bijzonder actief aan carnaval meedoet koos tot haar jeugdkoningin Silvia Dirksz, die bij de komende jeugdkoningin van Aruba de Julianaschool zal vertegenwoordigen.

IN SAVANETA ging de verkiezing van een carnavalsdistricts-koningin ook door nadat Tientje Maria reeds tot jeugdkoningin was gekozen. Roy Maduro kroonde zaterdagavond Ludwina van der Linden tot districtskoningin van Savaneta.

VANAVOND WORDEN de leiders en leidsters van de groepen voor het kinder- en grote carnaval in RCA verwacht, waar de SAC een vergadering houdt. Onder meer zal geloot worden voor de volgorde van de groepen in de parades. Voorts zal het SAC-bestuur een uiteenzetting geven van de regels en voorwaarden die gelden om deel te nemen aan de parades. Iedereen wordt acht uur vanavond in het RCA-sportcentrum verwacht.

VANAVOND OM ACHT UUR wordt de Old mask parade in Poschiquito gehouden. Ofschoon het Sac programma noch plaats noch route vermeldt mag aangenomen worden dat dit in de omgeving van de scholen zal zijn. Morgenavond acht uur begint op het Winstonfield de old maskparade van Santa Cruz welke eindigt bij de Connie Francisclub. Voor woensdag wordt dit te Paradera van de Bright bakery van Harry Bareno naar de Angela snackbar.

DONDERDAG IS er geen old mask parade doch wordt het Tumba festival in het RCA sportcentrum gehouden.

TE ALTO VISTA vierde Grupo Uni op enthousiaste wijze en bijzonder gezellig carnaval. Mevrouw Dorothea Ridderstap werd tot "Mrs Carnaval" gekozen en door Tung Ridderstap - een van de oude actieve SAC-motoren - als zodanig gekroond. Voorts zullen prinses Theresita Farro (Prins Grupo) en Pancha Stefania Tromp (Pancha Uni) het verdere carnaval van deze groep leiden. Hetgeen bij hen in goede handen is, hetgeen het afgelopen weekeinde duidelijk bleek.



MEP-LEIDER Betico Croes onderbrak in het afgelopen weekeind zijn politieke activiteiten om in Connie Francis Rufina Werleman tot districtskoningin van Santa Cruz te kronen. Eveneens in Connie Francis volgde daarna de kroning van Rita de Freitas tot jeugd koningin van Santa Cruz, waarvoor Leo Vrolijk de Tele Aruba camara even met rust liet om de kroning te verrichten.

GD-functionarissen:

Paniek niet bedoeld

ORANJESTAD — De heren Fabian Kelly en Friedo Maduro reageerden vanmorgen tijdens een bezoek aan de Amigoe-redactie op het artikel "Paniek" over de inferieure kwaliteit van het meel. Met nadruk werd gesteld zeker geen paniek te willen zaaien, maar de aandacht te vestigen op de onhoudbare toestand met dit meel. Dat men eerst nu daarmee komt, blijkt uit het feit dat de mening bestond dat op Curaçao in de fabriek controle werd uitgeoefend, hetgeen niet het geval was.

Daarom is de Gezondheidsdienst (GD) ter plaatse gaan kijken. Dat twee jaar geleden aan klachten van een bakker niets werd gedaan, wordt door de heer Kelly ontkend, aangezien de heer Maduro destijds een onderzoek instelde en toen bleek dat de zakken meel voor Aruba op Curaçao in de haven in de regen hadden gestaan. Alle klachten — en dat zijn er vele — werden door de Gezondheidsdienst — die niet over een laboratorium hier beschikt — zo goed mogelijk onderzocht. De heer Kelly benadrukte dat hij niet voor zich zelf dit werk doet, maar om te zorgen dat de gemeenschap behoorlijk meel in het brood krijgt.

Aruba boxing commission:

Positief tegenover plan Henk Ruhling

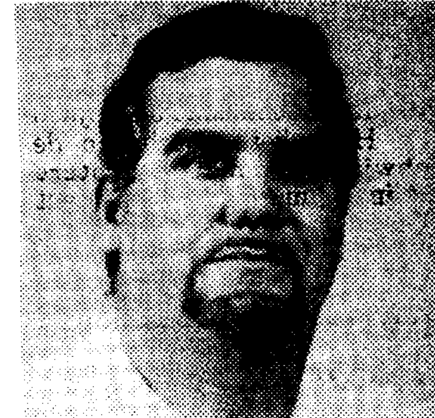
ORANJESTAD — De Aruba boxing commission zal een brief sturen aan de Nederlandse bokspromotor, Henk Ruhling, waarin hem uitgelegd wordt wat hij moet doen om als promotor op Aruba op te treden. Zoals bekend heeft Henk Ruhling het plan om dit jaar in het Americana hotel op Aruba een boksprogramma te organiseren met als hoofdgevecht de wedstrijd om de Europese titel halfzwaargewicht.

De Aruba boxing commission wil - gezien de grote promotie van zo'n gevecht voor het eiland, alle medewerking verlenen opdat dit evenement kan plaatsvinden en zal, waar mogelijk, wat voor initiatief ook nemen om te helpen. De Aruba boxing commission zal verder contact opnemen met de heer Jose Sulaiman Chagnon, voorzitter van de World boxing council, waarvan Aruba lid is, voor nader advies over een gevecht van zo'n formaat.

De bokscommissie besloot tevens dat in het vervolg een bokser, die in zijn laatste wedstrijd knockout ging , een medische controle moet ondergaan bij een neuroloog om uit te maken of hij in een volgende wedstrijd mag uitkomen. In het recente geval van de bokser Luis Giel, die op Curacao knockout ging, moet hij zich aan een neurologisch examen onderwerpen voordat hij in aanmerking komt voor nieuwe gevechten.

Het bestuur van de Aruba boxing commission werd op de onlangs gehouden vergadering als volgt samengesteld: voorzitter Roy van Putten; vice-voorzitter dokter Cyrill Zaandam; secretaris Johnny Oduber; en commissarissen Carlos Bislip, Marciano Robert., Holbert Cornett en Carlos Herrera.

Personalia



HET BESTUURSCOLLEGE van Aruba heeft met ingang van vandaag de heer Leonardo Tromp (38) tot hoofd van het Instituto di Cultura benoemd. Hierdoor is thans een opvolger gekomen voor het hoofd Hubert Booi, die vorig jaar met pensioen ging, waarna de leiding voor enige maanden in goede handen van Joy Kock berustte. De heer Tromp is sedert 1960 in dienst van de overheid, de eerste tien jaren bij Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, waarna hij overging naar Onderwijszaken, waar hij onder meer met personeelsaanlegenheden was belast. Hij volgde vier jaar studie voor adjunct commies en studeerde drie jaar rechten. In het culturele leven is de heer Tromp geen onbekende. Hij is secretaris van het Cultureel Centrum Aruba, secretaris van de stichting Schouwburg Aruba, lid van de Sociaal culturele raad van de Antillen, secretaris van de Filmkeuringscommissie, lid commissie Uitwisseling studenten en commissielid voor de Viering van de 18de maart.

Ralf Richardson:

Niets overkomen

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — "Ik ben springlevend, moet mijn werk doen en zal het ook doen", aldus reageerde vanmorgen de gezaghebber van de Bovenwinden mr ing Ralf Richardson in een gesprek met de Arubaanse redactie van de Amigoe naar aanleiding van de geruchten dat de gezaghebber "iets zou zijn overkomen". Reeds enige dagen doen de geruchten op Aruba de ronde dat gezaghebber Richardson bij een auto-ongeluk gewond zou zijn geraakt, ja zelfs dat op hem geschoten werd. De gezaghebber Richardson vertelde van al deze geruchten kennis genomen te hebben. Hij werd onder meer gebeld door Gezaghebber Figaroa, door de secretaresse van Betico Croes en zelfs door de Curom, die meer wilde weten. "Ik weet niet waar de berichten vandaan komen, maar ik ben springlevend, I have a job to do and I will do it", aldus de gezaghebber, die wel getroffen was door de belangstelling die hij allerwege kreeg, voor iets wat hem gelukkig niet was overkomen.

SHETE HOMERUN DEN PARTIDO TIGRES-STA. ROSA 12-11

Fildeo a laga Tiburones na kaya

Tigres i Twins dilanti den play-off di sòftbòl

WILLEMSTAD– Tigres/SUBT i Twins/AGC ta e dos ekiponan ku a pika dilanti den e "play-off" di sóftbòl maskulino AA. Twins djasabranochi den stadion di SDK na Brievengat a propina Tiburones/AGT un derota ku skor di 3-1, mientras ku Tigres ayera na St Joris Ballpark a derota Sta Rosa ku skor di 12-11, den un partido ku a ser karakterisa pa un kantidat grandi di bataso di kuater skina.

Twins djasabranochi a probecha prinsipalmente dje fayonan komete den fildeo pa a gana di Tiburones sin muchu difikultat. E partido por ser karakterisa komo un duelo di pitcher entre Eddie Sloop di Twins i Egbert Jules di Tiburones.

Lokual a resulta Jules definitivo ta e echo ku su kompañeronan no a dunele e sosten nesesario. E fildeo defisiente di Tiburones tabata faktor desisivo den e derota kua nan a sufri si tuma na kondiserashon ku ambos banda kuater hit so a ser konekta.

SKOR FINAL

Pa Twins: 3 kareda, 4 hit i 0 eror, na bate a destaka Jozef Martina kende a konekta di 3-1. Pa Tiburones: 1 kareda, 4 hit i 5 eror, Jules Bokhoven a konekta di 1-1. Pitcher ganadó a resulta Eddie Sloop, perdedó Egbert Jules.

FEMENINO AA

Den e prome partido kua a tuma luga djasabranochi valido pa kategoria femenino AA, tabata e ekipo di Paradise/Green Sands ku a derota Nuevas Estrellas/Firestone ku skor di 7-3.

TIGRES-STA ROSA

Ayera e kampeonato di sòftbòl a kontinua ku un kantidat grandi di enkuentro na tereno di St Joris Ballpark, ku parti atardi k'e kulminashon ora ku e dos grandinan den sòftbòl lokal Tigres/SUBT i Sta Rosa/Nabco enfrentando otro den e prome partido for di e seri di "play-off" semi final.

Den un enkuentro barbaro i yen di emoshon — ku un total rekòrt di shete homerun — Tigres a triunfa ku skor perta di 12-11.

VENTAHA

Ya for di inisio dje enkuentro Tigres a tuma ventaha di 5-0 konektando un total di tres homerun. Ushley Kirindongo a kuminsa e fiesta ku homerun di tres kareda, sigi pa dos bataso grandi mas di respektivamente Glenn "Iron Arm" Felida i Sherman da Costa Gomez. Den nan sigiente turno Tigres ta amplia nan ventaha te na 6-0 ku otro kareda empuha pa Felida.

Mirando e ventaha di 6-0 kua Tigres a logra for di den trempan, gran parti dje fanatikada presente a kere ku ya tur kos a kaba pa Sta Rosa.

REAKSHON

E ekipo di Sta Rosa sinembargo a reakshona di un forma barbaro i a bai laga Tigres para na seis kareda, ora nan tuma ventaha di 10-6 den di seis inning. Tabata Arthur "Tuyu" Mari kende for di den di tres inning a korta e ventaha di Tigres empuhando tres kareda despues di a konekta un homerun.

Den e di dos mitar dje mesun inning number seis Tigres ta bolbe empata e partido ku homerun den parke di Juvenal Merced i bataso di tres kareda di Mirto Martina. Tabata Ronald Thomas kende a disidi e partido ora ela konekta di hit empuhando e kareda di ventaha pa Tigres 11-10. Den e inning sigiente ambos ekipo ta skor na un okashon pa buta e skor final na 12-11 na fabor di Tigres.

Pitcher ganadó a resulta Glenn Felida, perdedó Romoldo Martis. Pa Tigres: 12 kareda, 13 hit i 3 eror. Glenn Felida a kontribui ku su propio kòusa konektando di 4-3. Pa Sta Rosa: 11 kareda, 8 hit i 2 eror, Arthur Mari i Eithel de Caster a konekta di 4-2.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di SDK na Brievengat ku dos partidó.

Pa mitar di ocho Wild Cats ta enfrenta Rising Trotters den kategoria femenino AA i pa 9'or Twins ta sali kontra Tiburones den nan di dos kompromiso valido p'e "play-off" den kategoria maskulino AA.





WILLEMSTAD — Gran enkuentro di sòftbòl a keda demonstra ayeratardi na St Joris Ballpark p'e ekiponan Tigres i Sta Rosa. Remarkabel tabata e kantidat grandi di shete homerun ku a ser konekta durante dje partido kua a finalisa den un viktoria di 12-11 pa Tigres. Esaki tabata e prome derota kua Sta Rosa a sufri na man di Tigres den e aktual kampeonato.

Cierpinski wint marathon in Manila

MANILA — De tweevoudige Olympische kampioen op de marathon, Waldemar Cierpinski, heeft gisteren in Manila een internationale marathon gewonnen. De Oostduitser legde de 42 kilometer en 195 meter af in 2 uur 14 minuten. Cierpinski, die voorafgaande aan de marathon drie weken op de Filippijnen had getraind, finishte met een voorsprong van vijf minuten en zes seconden op de Amerikaanse militair Philip Camp, die in 2.19.33 tweede werd. Chang Ming (Taiwan) bezette de derde plaats in 2.26.49.

Brits voetbal

LONDEN — De uitslagen van de wedstrijden, die zaterdag in de eerste divisie van de Engelse league werden gespeeld, zijn: Arsenal — Leeds United 1-0; Aston Villa — Liverpool 0-3; Coventry City — Brighton 0-1; Everton — Tottenham Hotspur 1-1; Ipswich Town — Notts County 1-3; Manchester City — Birmingham City 4-2; Middlesbrough — Southhampton 0-1; Nottingham Forest — Stoke City 0-0; Swansea Town — Manchester United 2-0; West Ham United — West Bromwich Albion 3-1 en Wolverhampton Wanderers — Sunderland 0-1.

Seru Fortuna a derota Athene 59-56

Sithoc en buska di otro titulo den basketbòl

WILLEMSTAD — E kampeonato di basketbòl lokal a kontinua ayeranochi riba e kancha di St Thomas College na Otrabanda ku tres partido for di kua, Seru Fortuna, Sta Maria Kings i Sithoc a sali vensedó. Den e prome partido valido pa kategoria junior Seru Fortuna a derota Athene den un bunita enkuentro ku skor di 59-56. E ekipo di Seru Fortuna a bini dja'tras ya ku despues di e prome mitar nan tabata perdi ku skor di 25-35. Topscorer pa Seru Fortuna tabata Sidney Lambert ku 17 punto i pa Athene Charles Samuel ku 32.

Remarkabel tabata e kantidat grandi di punto kua Samuel a skor pa Athene, sinembargo tòg su ekipo a kai vensi.

KINGS

Den partido valido pa kategoria maskulino A, Sta Maria Kings a pasa sin niun difikultat riba e ekipo di Zeemacht ku skor amplio di 80-42. Na sosiegu ya Sta Maria tabata dilanti ku skor di 38-28. Topscorer pa Kings tabata W. Mercelina ku 34 punto i pa Zeemacht Drie Gijteman ku 18.

SITHOC

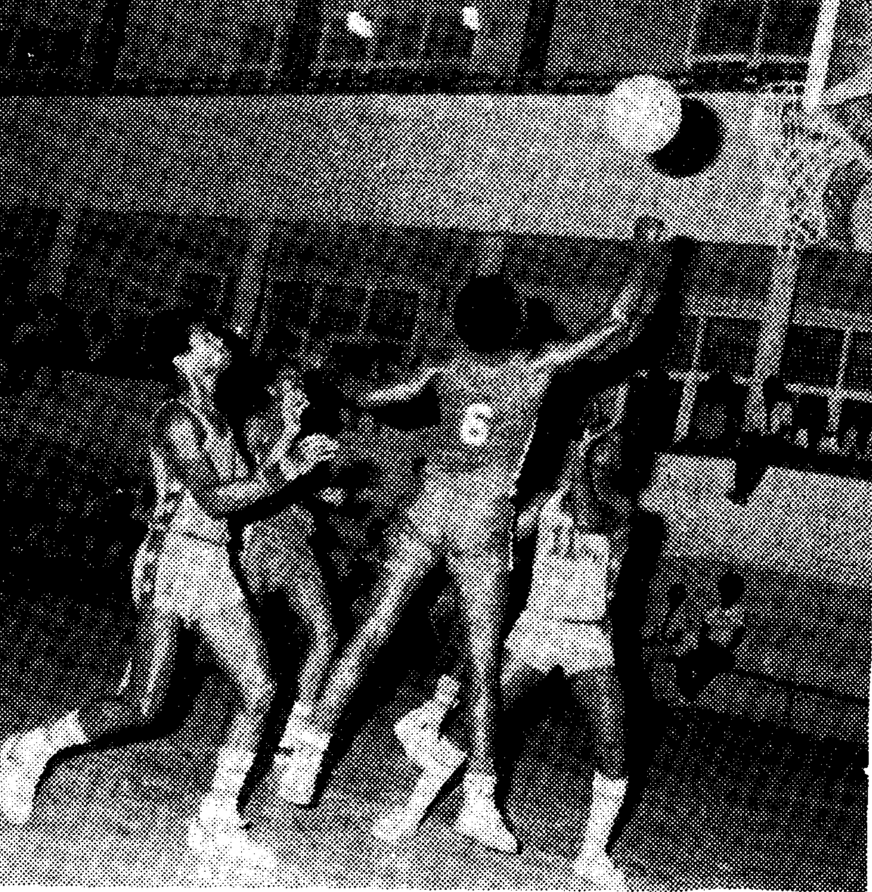
Sithoc den kategoria maskulino superior ayeranochi a derota e fuerte ekipo di Divi Divi ku skor di 59-55. K'e viktoria logra Sithoc a mantene su posishon komo ekipo invikto den kategoria superior, suprayando nan intenshon pa logra otro titulo di kampeon.

Despues di e prome mitar Sithoc tabata hibando un ventahe bastante komodo di 34-23. Kon ku bai bin Divi Divi sigun a sigi luchando pa bin desaroyando a bin ta buta basta preshon riba e ekipo kolegial, ku sinembargo no a baha kabes.

Topscorer pa Sithoc tabata un biaha mas Kenneth "Django" Labordus ku 13 i pa Divi Divi Selvin Arrindell ku 16 punto.







WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di basketbòl entre Sithoc i Divi Divi. Den e di dos mitar Divi Divi enkabesa pa Elco Gonet a buta basta preshon riba e ekipo kolegial, sinembargo nan no por a evita ku Sithoc tòg a triunfa.

Sidorov (SU) winnaar van de marathon van Tokio

TOKIO — De 22-jarige Sovjetrus Vadim Sidorov heeft zondag de internationale marathon van Tokio op zijn naam gebracht. Sidorov liep de 42 kilometer en 195 meter in 2 uur, 10 minuten en 33 seconden. Op 600 meter voor de finish liep Sidorov weg van de Brit Hugh Jones, die hem tot dan toe had kunnen volgen. Jones werd met een achterstand van tien seconden tweede. De derde plaats was voor de Italiaan Stefano Brunetti, die 2 uur, 11 minuten en 22 seconden nodig had.

Agapius Masong uit Tanzania gaf tot 32 kilometer het — hoge — tempo aan. Toen verloor hij echter terrein om als veertiende te finishen. Sidorov en Jones namen de koppositie over en bleven elkaar tot kort voor de eindstreep op de voet volgen. De Sovjetrus verbeterde zijn persoonlijk record, daterend van de strijd om de marathontitel van zijn land in 1981, met drie minuten en 43 seconden. De Amerikaan Bill Rodgers, viermaal winnaar van de marathon van Boston, beleefde een grote desillusie. Hij kreeg op twee kilometer voor het einde last van kramp in zijn rechter ondervenen en eindigde strompelend als 33e. In totaal 76 lopers uit zeventien landen liepen de marathon uit.

De uitslag is: 1.Vadim Sidorov (Sov) 2.10.33; 2.Hugh Jones (GBr) 2.10,41; 3.Stefano Brunetti (Ita) 2.11,22; 4.Takao Nakamura (Jap) 2.12,11; 5.Jouni Kortelainen (Fin) 2.12,15; 6.Sven Kristensen (Den) 2.12,33; 7.Ferenc Szekers (Hon) 2.12,36; 8.Hided Kita (Jap) 2.13,25; 9.Dereje Nedi (Eth) 2.13,25; 10.Oyvind Dahl (Noo) 2.14,00.

De beste Nederlander was Rudy Verriet. De atleet van Nijmegen finishte als 21e in 2.16,40. Jacques Valentin (Olympus '70, Naaldwijk) werd 29e in 2.19,13. Roelof Veld van Daventria uit Deventer, die licht geblesseerd was afgereisd, haalde de finish niet.

Frias behoudt geblesseerd wereldtitel

LOS ANGELES — De Amerikaan Arturo Frias heeft zaterdag in Los Angeles zijn wereldtitel boksen in het lichtgewicht (WBA-versie) behouden door een overwinning op uitdager Ernesto España uit Venezuela. Na twee minuten en 34 seconden in de negende ronde moest het gevecht worden stopgezet. De ringarts bepaalde dat Frias niet in staat was verder te boksen wegens een diepe snee onder het linker oog. Deze wond was ontstaan door een onopzettelijke kopstoot van España. Daar Frias op alle drie scorekaarten een puntenvoorsprong bezat op het moment van afbreken, werd hij volgens de WBA-reglementen tot winnaar verklaard. Als de Amerikaan een achterstand in punten zou hebben gehad, was onbeslist het gevolg geweest.

Balasjov en Nunn winnen schaaktoernooi

WIJK AAN ZEE — De Sovjetrus Joeri Balasjov en de Brit Jonathan Nunn zijn gedeeld eerste geworden in de Grootmeestergroep van het Hoogovens schaaktoernooi te Wijk aan Zee. In de dertiende en laatste ronde kwamen beide spelers tegen elkaar remise overeen. Balasjov had wit. Het duo verzamelde in totaal 8,5 punten.

John van der Wiel boekte zijn eerste grootmeesterresultaat door met wit remise te spelen tegen de Tsjechoslowaak Vlastimil Hort. Daardoor kwam de Leidenaar precies op het vereiste totaal van 7,5 punten.

Rugby zege voor Nederland in Fira-beker

TUNIS — Het Nederlandse rugbyteam heeft zaterdag in Tunis een wedstrijd voor het toernooi om de Fira-beker tegen Tunesie met 18-6 gewonnen. De nationale ploeg, beschikkend over een veel betere conditie, bezat vrijwel voortdurend een overwicht.

Riverside winnaar van Casa Grandi- toernooi

WILLEMSTAD — Riverside heeft het voetbaltoernooi gewonnen dat op initiatief van Montagne Boys door Sint Joris Angels werd georganiseerd op het terrein van Casa Grandi. In de finale versloeg Riverside Montagne Boys met 2-0.

Voor het toernooi bestond, waarschijnlijk als gevolg van de voetballoze periode op Curaçao, flinke belangstelling. Dit uitte zich onder meer door de aanwezigheid van alle verenigingen, welke hadden ingeschreven. Ook het publiek wist Casa Grandi goed te vinden. Voor Montagne Boys welke club nog niet zo lang bestaat en sinds kort aan de weg timmert, betekende dit toernooi ook een zege: de eerste beker werd namelijk binnengehaald. Dit feit werd later op de avond feestelijk en enthousiast gevierd bij de Gibi Snacks te Montagne Rey.

De uitslagen waren als volgt: Montagne Boys-Rooi Santoe 2-1, Carbo-Rita Snacks 0-3, Buurtcentrum Montagne-Rama 3-4, Caminda Grandi-Riverside 1-2, Montagne Boys-Rita Snacks 4-1, en Roma-Riverside 1-2.

De finale ging dus tussen Riverside en Montagne Boys. Daarbij bleek wel de goede fysieke conditie van Riverside dat twee wedstrijden achter elkaar moest spelen en dit gemakkelijk deed. Tegen het jeugdige elftal van Montagne Boys gaf de geroutineerdheid van Riverside uiteindelijk de doorslag. Voor en na de rust drukte men dat uit in een doelpunt, terwijl de Montagne-ploeg het doel niet wist te vinden, maar een enkele keer vlakbij een goal kwam.

Bij de prijsuitreiking werd Nelson Maria van Montagne Boys hulde gebracht voor zijn inzet bij de organisatie. De toezegging werd door Sint Joris Angels gedaan dat volgende maand na de carnavalsdrukte weer een toernooi op poten zal worden gezet.

McEnroe winnaar in Philadelphia

PHILADELPHIA — John McEnroe, als eerste geplaatst, heeft voor de eerste maal in zijn loopbaan de finale van het toernooi om de Amerikaanse tenniskampioenschappen voor profs op overdekte banen gewonnen. De Amerikaan versloeg gisteravond in Philadelphia zijn landgenoot Jimmy Connors met 6-3, 6-3 en 6-1. McEnroe werd door zijn zege 60.000 dollar (zo'n 150.000 gulden) rijker. Connors, die bij winst voor een record zou hebben gezorgd door voor de vijfde maal kampioen te worden, verdiende 30.000 dollar. De partij duurde één uur en 55 minuten.

Rusland wint boks interland van VS

MOSKOU — Volgens de verwachtingen heeft de amateur-boksploeg van de Verenigde Staten zaterdag in Moskou een wedstrijd tegen de Sovjet-Unie met ruim verschil verloren. De Oosteuropeanen zegevierden met 8-4. Sinds dit treffen in 1969 werd ingesteld, ging de overwinning dertien keer naar de Sovjet-Unie. De Amerikaanse amateurs wonnen tot nu toe alleen in 1979 in Las Vegas.

Santa Cruz-biljart

ORANJESTAD — In de Lucky Strike Bar werd in het afgelopen weekeinde de strijd op het groene laken voortgezet in het door Lucky Strike Devils (LSD) georganiseerde blackball biljart toernooi. Het sterk spelend Barracuda van Noord had zaterdagmiddag weinig moeite met Sportboys uit Santa Cruz en won met 5-1. De Santa Cruz derby in de eerste wedstrijd van de verliezersronde tussen Trappers en Kwihi Inn bracht een op het "nippertje" zege voor Kwihi Inn. Toen Trappers met 4-2 achterstond en iedereen dacht dat het was afgelopen, kwam Trappers sterk opzetten en wist de stand op 4-4 te brengen zodat het laatste spel de beslissing moest brengen. Hierbij won Kwihi Inn met 5-4. Zaterdag wordt de strijd voortgezet met Dakota-bar tegen Fermins-bar, terwijl zondagmiddag Mueblería Tu Hogar tegen Urataka zal spelen.

Celtic dichter bij Schotse voetbaltitel

GLASGOW — Celtic is zaterdag weer dichter bij het Schotse kampioenschap gekomen door een overwinning met 3-1 bij Aberdeen. Na de openingstreffer van McMaster voor Aberdeen, maakten McClusky, McLeod en McGarvey doelpunten voor Celtic.

Rangers, nu tweede met vier punten achterstand en een wedstrijd meer gespeeld, liet een punt liggen in de thuiswedstrijd tegen Hibernian. Johnstone scoorde voor Rangers, Flavell maakte gelijk.

De stand in de eredivisie is: 1.Celtic 17-27; 2.Glasgow Rangers 18-23; 3.St. Mirren 17-22; 4.Hibernian 19-19; 5.Dundee United 15-18; 6.Aberdeen 16-18; 7.Morton 17-14; 8.FC Dundee 19-11; 9.Airdrieonians 17-11; 10.Patrick Thistle 17-9.

Tweede nederlaag voor PSV binnen vier dagen

Gelijkspel in "topper" Ajax-Feyenoord 2-2

DEN HAAG — Waar Ajax komt spelen stroomt het voetbalpubliek samen. Het duidelijkste bewijs werd gisteren geleverd. Acht eredivisiewedstrijden werden bijgewoond door 37.900 toeschouwers, een gemiddelde van 4700. Feyenoord, dat dit seizoen de gunst van de supportersschare verspeelde, kreeg Ajax op bezoek en telde 50.411 kijkers. De "topper" in de sub-top van de eredivisie bracht een aardig kijkspel en een gelijke eindstand: 2-2. Opmerkelijk was ook de tweede nederlaag van PSV binnen vier dagen. Na het bekerverlies tegen AZ, zegevierde FC Utrecht met 2-1 over de lijstaanvoerder, die één punt voorsprong (en een wedstrijd tegoed) op Ajax overhield.

Ajax leverde het betere spel in de Rotterdamse Kuip en nam via Vanenburg en Kieft tweemaal een voorsprong. Twee identieke situaties gingen vooraf aan Feyenoords beide gelijkmakers. Nota bene met steeds dezelfde acteurs ook. Een overtreding van Ophof, een vrije schop van Van Deinsen en rake kopballen van de Bulgaar Jeliazkov.

PSV

Rene van de Kerkhof miste voor open doel een PSV-kans toen FC Utrecht al met 1-0 voorstond dank zij Van der Lem. De club in financiele nood behield de gratis wil,, inzet en overgave. Kruys tekende na een zeer fraaie beweging voor 2-0, waarna Geels via een strafschop de spanning op papier terugbracht. De titelpretendent miste echter de fut om nog iets te bereiken.

RODA

Roda JC schoof via winst met 1-0 op NAC door naar de, enigszins geflatteerde, vijfde plaats. De overwinning werd pas vijf minuten voor tijd een feit. Hendriks scoorde, nadat Roda JC moegebeukt leek op de Bredase verdediging, die de gehele wedstrijd tien man sterk was. NAC, dat na de verkoop van Vreysen aan FC Twente lijkt terug te vallen na een voortvarende competitiestart, stelde zich in Kerkrade negatief op en werd terecht gestraft.

UITSLAGEN

De volledige uitslagen van de gespeelde wedstrijden zijn: PEC Zwolle — FC Twente 5-1; AZ'67 — Sparta 2-2; MVV — Go Ahead Eagles 1-1; Ajax — Feyenoord 2-2; FC Utrecht — PSV 2-1; Roda JC — NAC 1-0.

Goede tijden bij atletiek in Dallas

DALLAS — Tijdens invitatiewedstrijden in Dallas hebben Reynaldo Nehemiah en Jeanette Bolden, beiden uit de Verenigde Staten, voor beste wereldprestaties gezorgd. Nehemiah, zaterdag in Toronto het snelst ter wereld op de 50 yards horden, liep ditmaal de 60 yards horden in 6.82 seconden. De oude wereldtijd stond met 6,89 seconden sinds 1979 (New York) op zijn naam.

Jeanette Bolden snelde op de 60 yards naar een beste wereldprestatie van 6,60 seconden. Het oude record stond met 6,62 op naam van haar landgenote Alice Brown. Jeanette Bolden bleef in de finale Evelyn Ashford (VS) voor.

Candy Young, eveneens een Amerikaanse, evenaarde de beste wereldprestatie van haar landgenote Stefanie Hightower op de 60 yards met een tijd van 7,47 seconden.

In Lincoln bracht de Jamaicaanse Merlene Ottey de beste wereldprestatie in een zaal op de 300 meter dames op 33,10 seconden.

Vijfde zege voor Navratilova

ROSEMONT (ILL) — Martina Navratilova heeft gisteravond in Rosemont voor de vijfde maal achtereen een internationaal indoor tennistoernooi gewonnen. De als eerste geplaatste speelster versloeg in de finale de Australische Wendy Turnbull met 6-4 en 6-1.

In de eindstrijd van het dubbelspel zegevierde Navratilova met de Amerikaanse Pam Shriver de combinatie Wendy Turnbull-Rosemary Casals (Aus/Vst) met 7-5 en 6-4.

Benitez verstoort boks come-back van Duran

LAS VEGAS — De Portoricaanse bokser Wilfrido Benitez heeft zaterdagavond in Las Vegas zijn wereldtitel in het zwaarweltergewicht (volgens de WBS-versie) behouden door uitdager Roberto Duran uit Panama op punten te verslaan. De zege van Benitez (23) was onaangevochten. De juryscijfers waren 143-142, 144-141 en 145-144. Duran (30) zag zijn come back aldus verstoord. De Panamees was vanaf 1972 gedurende zes jaar wereldkampioen in het lichtgewicht en verloor enige tijd terug de kroon in het weltergewicht aan Sugar Ray Leonard.

Tenniszege voor Pedro Rebolledo

VINA DEL MAR — De Chileen Pedro Rebolledo is gisteren winnaar geworden van het 75.000-dollar-toernooi in Vina del Mar. In de eindstrijd versloeg hij de Mexicaan Raul Ramirez met 6-4, 3-6 en 7-6.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Reagan has threatened further action against the Soviet Union and Poland in an international television programme beamed by satellite to more than 50 countries. He was joined by other world leaders yesterday in an emotional appeal expressing support for Poland's Solidarity trade union movement, suspended under martial law. 'Led Poland be Poland', denounced by Moscow and Warsaw as 'disgraceful propaganda and a cheep show in the best Hollywood tradition', was commissioned by the US International Communications Agency (USICA) at a cost of 500,000 dollars. At least 55 countries accepted the broadcast. Twenty-nine said they would show it in full and an estimated 90 million people saw all or part of the programme, a USICA official said. The documentary, a mixture of actors and world leaders protesting against the imposition of martial law last December 13, was heavily edited in some countries. West Germany carried 30 minutes, the Netherlands 44 minutes and Italy 45, USICA said.

SAN SALVADOR — El Salvador's army killed 26 leftist guerrillas in two clashes here today in the biggest blow by security forces against the insurgents this year, police said. The clashes took place near the San Salvador volcano where army patrols were conducting reconnaisance exercises. The police said government security forces would be kept on alert for the next 24 hours as a precaution against possible guerrilla activity timed to coincide with the 50th anniversary of the death of communist leader Farabundo Marti who was shot on February 1, 1932.

WARSAW — Poland's autorities said 205 people were arrested after clashes between police and young demonstrators in the Baltic port of Gdansk, the first reported disturbances in the country this year. Six civilians and eight policemen were hurt. The clashes came just before price rises of up to 400 per cent for basic foods, fuel and electricity went into effect today.

NEW DELHI — The Foreign Ministers of India and Pakistan, which have fought three wars since 1947, extended official talks for a day after agreeing on principle on setting up a commission on relations between their countries.

CANBERRA — Prime Minister Malcolm Fraser said Australia would contribute to a multi-national peace-keeping force in Sinai in view of Israel's approval of West European participation.

SALZBURG, AUSTRIA — Eleven young West Germans were killed and one was missing after being buried in an avalanche while on a skiing course on a mountain near Salzburg. Six youths in the party were rescued unhurt.

NEW YORK — The US government has decided to repay 71 million dollars of Poland's debt to US banks which it had guaranteed, the New York Times said today. But the banks would not have to declare formally that Poland was in default, the report said. It described the decision as an apparent concession to the worldwide financial disruption which would be caused if Poland defaulted on its huge debts to the West.

KUWAIT — Members of Arab parliaments have put forward proposals to use oil as a weapon and to embargo trade with the United States because of its support for Israel, official sources here said today. The political committee of the Arab parliamentary union had recommended that Arab states should withdraw their assets from the United States and stop investing there, the sources told Reuters. The committee also recommended that states should stop importing US goods, stop awarding contracts to US firms and 'use oil as a power to serve the Arab national interest'.

MANILA — Britain's Foreign Secretary, Lord Carrington, was briefly today on hopes of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) of promoting a loose anti-Vietnamese coalition in Kampuchea. Philippine Foreign Minister Carlos Romulo said after talks with Lord Carrington at his home in a Manila suburb that [illegible] portant issue raised. Lord Carrington had asked for views on the Khmer Rouge's opposition to linking up with two other resistance groups against the Vietnamese-backed Administration in Phnom Penh, he said.

CAPE CANAVERAL — A British submarine has successfully test-fired what is believed to be an improved version of the Polaris missile 30 miles off the Florida coast. Officials declined to confirm that Saturday's launch from HMS Renown while submerged at the Eastern test range of the US Air Force involved a new Polaris missile. But officials have acknowledged that Britain's Royal Navy has been conducting land-based launches of an improved Polaris in the vicinity for several years.

PEKING — Peking authorities have received almost 4,000 telephone calls about inflated prices since a special hotline was set up two weeks ago, the People's Daily said today. Fortysix per cent were complaints about unauthorised price increases while the others were mainly requests for the official prices of items.

HAVANA — Seven Colombian leftist guerrillas who hijacked a domestic airliner on Wednesday arrived in Cuba Friday aboard a private executive jet. The jet left Cali in northwest Colombia Thursday after the guerrillas from the April 19 (M-19) movement released the remaining 82 passengers they were holding hostage. The jet, lent by a Cali businessman, then flew to the Caribbean resort island of St. Andres en route to Havana airport where a closed truck was drive up to the plane.

Drug haul at Schiphol

SCHIPHOL, NETHERLANDS — Dutch detectives arrested a 25-year old Malaysian man and confiscated 10 kilos (22 pounds) of high quality heroin from him, police said.

The haul has a street value of around two million guilders (800,000 dollars), they added.

He was detained at the airport here on Sunday after disembarking from a flight from Bangkok. Bookings indicated he was scheduled to travel to Stockholm and Frankfurt before returning to Bangkok.

Police said it was unclear whether the heroin was meant for Dutch users and investigations were continuig.

Earlier this month 4.5 kilos of heroin were intercepted by detectives at Schiphol. Police have been watching ports, airports and borders for carriers of far east heroin after a bumper 1981 opium crop in the Golden Triangle, which links Thailand, Laos and Burma.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.47	1.49	1.51
PND STERLING	3.275	3.33	3.39
NED GLD	68.89	69.71	70.51
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
[illegible] FRANCS	95.49	96.21	97.01
[illegible]	[illegible]	29.87	30.57
DUITSE MARK	75.70	76.42	77.22
[illegible]	--.--	100.07	100.97
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

English Companion

HENRY by Jack Tippit

ACME SIGN CO.

BOY WANTED

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey By Mort Walker

THESE SURE LOOKS INTERESTING

I'D LIKE TO PLAY SOMETIME

BEAT IT, ZERO

DARN. I WAS HOPING THEY'D DEAL ME IN

SAY, THAT'S AN IDEA! I'LL BET YOU COULD COME UP WITH A LOT OF NAMES FROM MOVIE TITLES

OR "THE ELECTRIC HORSEMEN"

NOW ABOUT "THE AMITYVILLE HORROR"?

Actor Assays State of Union

FRIENDS, Republicans, Congressmen, lend me your ears: I come to tell you of our nation's state: a task I'd lief another would assume, since, alas,
There is a paucity of cheer in what I must impart.
Yet, in another way, 'tis meet that I address you;
For as Reagan is my name, so acting is my game,
And one in forensic arts unskilled
(A soulful Carter, say, or bumbling Ford)
Might, with tidings of the sort I bring,
Be hurled from hall 'ere he inflates
For his hot and windy peroration,
But we assembled here are actors all,
And all are colleagues in that sense,
So e'en when, as oft you will, you note
Some stinginess with candor, some lack
Of forthright speech, I count on you, as
Fellow thespians, to [illegible]
[illegible]
Do not forget, I beg of you,
That all the world's a stage,
And one man in his time plays many parts.
His [illegible]
(At this point cries break out: [illegible] for heaven's sake" and [illegible] "We haven't got all night!" The actor who is President smiles, shakes his head, and holds up his hand. [illegible] to silence.)
The time has come, I sense, to proceed apace
Which doth remind me of a tale, a winter's tale,
About a woman, who, though neither [illegible] widow
Yet from the public treasure did, alleging both
Penuriousness and weeds, extract sufficient funds to...
(C[illegible] the [illegible] thrice [illegible] welfare's iniquities!" and "The hour grows late! We must the nation's business transact!" and "Give thy true thoughts tongue!")
Aye, then, to my true thoughts I give tongue;
And if they move you not; if your eyes
Fail to fill with salty sentiment,
Then I'll know that I am stranger to our times.
Mark me well;
Arriving here one year ago, I did,
With mandate clear, take up the reins of state.
'Twas my intent to rid our land of bleeding hearts,
Of wastrels who did ruthlessly deprive

Those most in need — if need be used to mean
The profit due to forceful heads and canny hands — Of recompense, rewards, and just desserts.
For so work the honey-bees,
Creatures that by a rule in nature teach
The act of order to a peopled kingdom.
They have... (Murmurs, then shouts, drown out the speech: "Once again you've plagiarized the Bard!" and "Those last three lines are Shakespeare's words, not yours!" and "Stick to thine own text!")
I do regret this impulse to consult
The prince of playwrights, but where else,
Pray tell, live phrases with sufficient sting
To impress on you what happened next?
[illegible]
[illegible]
[illegible] deprived of newborn colt,
[illegible] to lose,
Bit by acrid bit, the glory that I'd gained:
'Twas clear, long 'ere the year was [illegible],
That mine own brew, mongered for so long
As cure for economic agues and pains,
Was impotent, nay, worse:
It acted as an aphrodisiac to ills.
Our policies abroad were e'en more
Catastrophically inclined. And the chaos
That did assault the eye in foreign lands
Was no more great that round the throne itself.
Where, now, that happy crew of yore? [illegible]
Come these sneaky, leaky, feuding,
Brooding men? I recognize them not.
Too much! These fardels press me down!
To be or not to be: That is the question:
Whether 'tis nobler in the mind...
(The speech, once more, is severed by congressional protest, especially from the Democratic side, which choruses "There you go again!" Whistling, stamping of feet, etc., but the speaker, with engaging grin and wag of head, continues.)
....To suffer the slings and arrows of outrageous fortune,
Or take arms against a sea of troubles, and.....

ROBERT YOAKUM

GRADISIMENTU

Famia di

Joseph Fransz Albert Peuckert jr.

ke gradisi tur esnan ku di un manera of otro a mustra atenshon na ora di morto i entierro di nos kerido i inolvidabel defuntu.

Tambe nos ke gradisi tur esnan ku a manda krans, flor i telegram. Boso atenshon tabata un consuelo pa nos.

Nos ke partisipa a la vez ku lo tin misa pa e defuntu riba 1, 2 y 3 di februari 7.00'or na misa di Wishi.





HUNTU KU elekshon di Prins i Pancho tabatin tambe festival di Bos di Gordonan den mesun Coney Island na Mundo Nobo diasabra anochi. E evento aki a eleva henter e anochi aki pa e mas o menos shen-sinkuenta personanan ku a akudi na Coney Island. Ganadó di e anochi tabata Sweet Barba Papa.



Sharetti Simons a bai ku e titulo maksimo ne festival di tumba Bos di Skol ajera den stadion di SUBT. Ata tur e ganadornan huntu di robes pa drechi: Ayrey Corasol (number 2), Dennis Pouriel (number 3), Sharetti Simons (number 1,) Jozain La Croes (pa su miho aktuashon riba podio) i Ercol Rosalia (esun mas popular).

ESUN MAS gordo den esnan ku a partisipá ne festival di Gordonan diasabra anochi tabata Ruthmila Raphael di 24 aña. Riba podio ela para balia den ambiente ku maestro di seremonia e anochi ei, Percey Pinedo manera ta un smàk....





MINISTER Lesley Navarro di Kultura diasabra anochi na dado momento no por a wanta mas. E Reina di karnaval di aña pasá a bula foi nan stulnan i a kuminsá balia den trans sin tene kuenta mas ku e hendenan ront di nan. Ful den ambiente di karnaval nan a disfruta di e baliamentu.



ELEKSHON di prins i pancho no a bira e eksito ku komité di karnaval a spera di dje. Al kontrali, por konsidera e anochi aki komo un frakaso. E nivel di presentashon di e kandidatonan tabata por lo general hopi abou. Esnan ku a sali ganadó al fin al kabo tabata esun miho. Nan ta Prins Tesoro i Pancho Di Korsou. Nan tabatin na final di anochi e koronanan korespondiente bista.



NO TA KANTA so nan ta kanta, nan sa kome i bebe tambe. Ajera nan a demostra esei na un kòktèl-parti ku Asosashon di Musiko di Korsou a organisa na Hotel Holiday Beach pa prensa i e partisipantenan ne festival di tumba ku diamars awor ta kuminsa.

Trio Pim Jacobs: toernee is geslaagd

WILLEMSTAD — Na afloop van de toernee van het trio Pim Jacobs met Rita Reys, ook wel omschreven als Europe's first lady of jazz, is het plan ontstaan om volgend jaar weer terug te komen naar de Antillen. Het trio heeft zeven concerten gegeven. Volgens de manager is het een succesvolle trip geweest, waarbij op Curaçao en op Sint Maarten werd opgetreden. Op Curaçao gebeurde dit in Fort Waakzaamheid en op Plaza Simon, waarna men naar Sint Maarten ging en voor hc: Amerikaanse en Nederlandse-Antilliaanse publiek optrad. Daarna werd de toernee afgesloten met een optreden in het Princess beach hotel en in de Tempel. Er werd verder een tv-opname gemaakt van een der concerten in het restaurant, terwijl Pim Jacobs voor radio Hoyer zondagmorgen een Nederlands platenprogramma heeft gepresenteerd. Manager van Ed van Uantzig zegt te hopen dat de sponsors volgend jaar weer bereid zijn hun medewerking te verlenen.

Zestien diefstallen uit auto's gemeld

WILLEMSTAD — In het voorbije weekeinde werden er 37 gevallen van diefstal en inbraken bij de politie gemeld. Ook kwamen er drie gevallen van mishandeling ter kennis van de overheid evenals drie gevallen van vernielingen. Tenslotte werden er ook zestien diefstallen uit auto's gemeld.

